



**REVISTA ROMÂNĂ
DE BIBLIOTECONOMIE
ȘI ȘTIINȚA INFORMĂRII**



**ROMANIAN JOURNAL
OF LIBRARY
AND INFORMATION SCIENCE**



Anul 10, nr. 3 ♦ Vol. 10, Iss. 3
2014

Colegiul de redacție



COMITET ȘTIINȚIFIC



Director

Prof. univ. dr. Mircea REGNEALĂ – președinte, Asociația Bibliotecarilor din România

Membri

Ratko KNEZEVIC – University of Bihac, Bosnia and Herzegovina
Beba RASIDOVIC – University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
Assoc. prof. dr. Caria BASILI – Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma, Italy
Dr. Carmen Leocadia PESANTEZ – director general, Biblioteca Pedagogică Națională „I.C. Petrescu“, România
Acad. Florin FILIP – director general, Biblioteca Academiei Române
Dr. Liviu-Iulian DEDIU – vicepreședinte, Asociația Națională a Bibliotecarilor și Bibliotecilor Publice din România
Prof. univ. dr. Iuliana BOTEZAN – University of Complutense, Madrid
Prof. univ. dr. Albert BOEKHORST – University of Amsterdam, Netherlands
Prof. univ. dr. Lorenzo BALDACCHINI – University of Bologna, Italy
Dr. Corina APOSTOLEANU – Biblioteca Județeană „I.N. Roman“ Constanța, România
Prof. univ. dr. Gunnstein AKSELBERG – University of Bergen, Norway
Conf. Univ. dr. Nelly ȚURCAN – Universitatea de Stat a Moldovei, Chișinău, Republica Moldova
Dr. Silvia GHINCULOV – director, Biblioteca Științifică a Academiei de Studii Economice din Chișinău, Republica Moldova
Dr. Anthi KATSIRIKOU – Pireus University Library, Greece
Alan HOPKINSON – Middlesex University Library, United Kingdom
Dr. Sanda BERCOVICI – The Hebrew University of Jerusalem, David Yellin Academic College, Israel
Dr. Manolis KOUKOURAKIS – Crete University Library, Greece
Drd. Ane LANDOY – Bergen University Library, Norway
Prof. univ. dr. Serap KURBANOGLU – Hatcepe University, Ankara, Turkey
Assoc. prof. dr. Joumana BOUSTANY – Paris Descartes University, Information and Communication, Department, France
Conf. univ. dr. Elena TÎRZIMAN – director general, Biblioteca Națională a României

Colegiu consultativ

Dr. Doina OSTAFE – vicepreședinte, Asociația Bibliotecarilor din România
Conf. univ. dr. Cristina POPESCU – Universitatea din București
Dr. Aurelian Cătălin POPESCU – Biblioteca Centrală Universitară „Carol I“ din București
Prof. univ. dr. Ionel ENACHE – Universitatea din București
Dr. Letiția CONSTANTIN – Biblioteca Națională a României
Dr. Doru STAN – Biblioteca Universității din Pitești

COMITET REDACȚIONAL

Redactor-șef

Prof. univ. dr. ing., dr. marketing Angela REPANOVICI – Universitatea „Transilvania“ din Brașov

Redactor

Dr. Corina APOSTOLEANU

Abonamente, distribuție

Emilia ENACHE – secretar executiv, Asociația Bibliotecarilor din România

Redacția

ASOCIAȚIA BIBLIOTECARILOR DIN ROMÂNIA (ABR)
Bd. Unirii nr. 22, Sector 3 (cam. F3M06 – mezanin), cod 030833, București, România
e-mail: infoabrfagmail.com
site: <http://www.abr.org.ro>

Răspunderea asupra conținutului materialelor revine în întregime autorilor.





**REVISTA ROMÂNĂ
DE BIBLIOTECONOMIE
ȘI ȘTIINȚA INFORMĂRII**

**REVISTĂ TRIMESTRIALĂ EDITATĂ DE
ASOCIAȚIA BIBLIOTECILOR DIN ROMÂNIA**

**BIBLIOTECILE MILITARE, IZVOR
DE EDUCAȚIE ȘI CULTURĂ MILITARĂ**

Număr coordonat de Ovidiu CĂLUGĂRESCU

Traducere de dr. Corina APOSTOLEANU



ISSN 1841-1940

© *Asociația Bibliotecarilor din România (ABR)*

Revistă indexată în baza de date EBSCO *Library and Information Science Source*



**ROMANIAN JOURNAL
OF LIBRARY
AND INFORMATION SCIENCE**

**QUARTERLY REVIEW EDITED BY
ROMANIAN LIBRARY ASSOCIATION**

**MILITARY LIBRARIES, SOURCE
FOR MILITARY EDUCATION AND CULTURE**

Issue coordinated by Ovidiu CĂLUGĂRESCU

Translation by Corina APOSTOLEANU, PhD



ISSN 1841-1940

© *Romanian Library Association (ABR)*

Journal indexed in EBSCO *Library and Information Science Source* database

SUMAR

BIBLIOTECILE MILITARE, IZVOR DE EDUCAȚIE ȘI CULTURĂ MILITARĂ	7
Ovidiu Călugărescu	
ISTORICUL BIBLIOTECILOR MILITARE	11
Mihai Popescu	
BIBLIOTECA MILITARĂ NAȚIONALĂ	25
Alexandru Mihalcea	
CARTE DE REFERINȚĂ ÎN PATRIMONIUL BIBLIOTECII MILITARE NAȚIONALE	35
Delia Petrache	
PARTICULARITĂȚI ALE ACTIVITĂȚII BIBLIOTECILOR DIN ARMATA ROMÂNIEI	45
Ovidiu Călugărescu	
RECUPERAREA VALORICĂ A DOCUMENTELOR LIPSĂ DIN EVIDENȚA BIBLIOTECII	59
Gabriela Draghia	
ONOR LA UN PROFESIONIST AL CĂRȚII !	67
Liviu Vișan	

CONTENTS

MILITARY LIBRARIES, SOURCE FOR MILITARY EDUCATION AND CULTURE	9
Ovidiu Călugărescu	
THE HISTORY OF THE MILITARY LIBRARIES	18
Mihai Popescu	
THE NATIONAL MILITARY LIBRARY	30
Alexandru Mihalcea	
REFERENCE BOOKS IN THE PATRIMONY OF THE NATIONAL MILITARY LIBRARY	40
Delia Petrache	
PARTICULARITIES OF THE ACTIVITY OF THE LIBRARIES IN THE ROMANIAN ARMY	52
Ovidiu Călugărescu	
RECOVER MISSING DOCUMENTS FROM THE LIBRARY RECORDS	63
Gabriela Draghia	
HONOUR TO A PROFESSIONAL LIBRARIAN!	68
Liviu Vișan	

BIBLIOTECILE MILITARE, IZVOR DE EDUCAȚIE ȘI CULTURĂ MILITARĂ

Numărul 3/2014 al *Revistei Române de Biblioteconomie și Știința Informării* este dedicat **bibliotecilor militare**, categorie distinctă a bibliotecilor specializate din sistemul național de biblioteci.

Procesele de transformare și modernizare a organismului militar inițiate după anul 1830 și necesitatea editării unor colecții de cărți militare în limba română – mențione pe care Nicolae Bălcescu, o face în anul 1843, când îi scrie prietenului său Ion Ghica, alături de „înființarea unei biblioteci militare”, reprezintă elementele concrete identificate anterior momentului constituirii la Iași, în 1845, a *primei biblioteci militare românești*, prin Porunca de zi nr.122/1845 a Miliției Moldovei. Câțiva ani mai târziu, în 1852, o structură similară s-a înființat și în Muntenia – în cadrul Școlii de Ofițeri din București, iar la 25 mai 1860, prin Ordinul de zi pe întreaga Oștire nr. 93, consemnăm apariția Bibliotecii Ministerului de Război.

Se remarcă implicarea, în diverse momente ale constituirii, dezvoltării sau dotării acestor biblioteci, a unor înalte personalități ale vremii, între care: comandantul Oștirii – generalul inspector Dimitrie Sturdza (1845), colonelul Ioan Emanoil Florescu, ministru de război (1860), primul ministru al României, Ion C. Brătianu, care deținea și portofoliul Ministerului de Război. Tot Ion C. Brătianu este cel care îl propune – în anul 1884, la conducerea bibliotecii ministerului, pe un cunoscut cărturar, juristul și istoricul Nicolae Densușianu, membru corespondent al Academiei Române. Este o ocazie fericită ca, parcurgând articolul *Istoricul bibliotecilor militare*, să cunoaștem evoluția acestor instituții, până la ceea ce astăzi constituie sistemul de biblioteci din Armata României. De reținut că, sub coordonarea Secției Tradiții și Cultură Militară

din Statul Major General, la începutul acestui an, au fost elaborate instrucțiunile proprii de funcționare ale structurilor bibliotecare din domeniul militar.

Din suita de articole ale acestui număr, dedicat bibliotecilor militare, *Biblioteca Militară Națională – tradiție și actualitate*, evidențiază nobila activitate de păstrare și valorificare, de-a lungul timpului, de către această prestigioasă bibliotecă militară, a culturii militare scrise.

Ca instituție de interes național și structură specifică a Ministerului Apărării Naționale, ea colecționează, conservă, depozitează, gestionează și pune în valoare colecțiile de documente și publicații militare apărute de-a lungul timpului, prin *depozitul legal pentru tipăriturile militare*, indiferent de editor. Cele mai reprezentative dintre aceste lucrări, cu valoare patrimonială, pot fi văzute în selecția *Cartea de referință în patrimoniul Bibliotecii Militare Naționale*.

În prezent, bibliotecile militare, ca parte a sistemului național de biblioteci, au ca obiectiv realizarea unitară a activităților specifice și dezvoltarea unor servicii publice profesioniste, în scop de informare, cercetare, educație și recreere a utilizatorilor acestora. Articolul *Particularități ale activității bibliotecilor din Armata României*, oferă posibilitatea colegilor de breaslă să înțeleagă structura și cadrul specific al activității noastre, între care accesul la colecții, evidența, prelucrarea și gestionarea lor, inclusiv procedurile restrictive în lucrul cu documentele clasificate deținute.

Atât personalul cât și conducerile bibliotecilor militare urmăresc respectare strictă a legislației în vigoare în domeniu și participă activ la dezbaterile diferitelor aspecte ale complexei munci de bibliotecă. Astfel, la nivelul Bibliotecii Universității Naționale de Apărare „Carol I”, a fost elaborată o *metodologie*, prezentată în articolul **Recuperarea valorică a**



cuvânt
înainte



documentelor lipsă din evidența bibliotecii, o variantă realistă și transparentă de aplicare a unor prevederi legale supuse unor schimbări relativ frecvente.

Activitatea oricărei biblioteci, inclusiv cea militară, indiferent de categorie, forma de organizare sau structura colecțiilor deținute, este posibilă numai prin munca unor neobosiți și devotați slujitori ai cărții, care cotidian, în postul ocupat, desfășoară multiple și complexe procese biblioteconomice și ale științei informării. În acest context, într-un moment deosebit al carierei unui coleg, prezentăm, în articolul final, un meritat ***Onor la un profesionist al cărții!***

În încheiere, adresăm respectuoase mulțumiri conducerii Asociației Bibliotecarilor din România,

pentru posibilitatea de a prezenta, în acest număr al revistei noastre, ce apare în preajma Zilei Armatei României, unele aspecte din activitățile bibliotecilor militare, care asemenea întregului organism militar, reprezintă un izvor nesecat de educație și cultură militară.



Ovidiu CĂLUGĂRESCU

Membru în Consiliul de Conducere al
Asociației Bibliotecarilor din România



MILITARY LIBRARIES, SOURCE FOR MILITARY EDUCATION AND CULTURE

No 3/2014 of the *Romanian Journal of Library and Information Science* is dedicated to the **military libraries**, a distinct category among special libraries included in the national library system.

The process of change and modernization of the military structures, initiated after 1830 and also the need to publish collections of military books in Romanian – this aspect was also mentioned by the historian Nicolae Bălcescu, in 1843, when he wrote to his friend Ion Ghica, - together with the idea "to set a military library", represent the definite elements identified before the moment when, in Iași, in 1845, *the first Romanian military library*, was founded, by the Day Order no.122/1845, issued by the Militia from Moldavia. Few years later, in 1852, a similar military structure was founded also in Wallachia, in the School of Officers in Bucharest, on May 25th, 1860, by the Day Order for the entire Army no. 93; this is the birth date for the War Ministry Library.

It is also to be mentioned that important personalities of that time were involved in different stages of the foundation and endowment of these libraries. Among them, we mention: the Army commander – general inspector Dimitrie Sturdza (1845), colonel Ioan Emanoil Florescu, minister of War (1860), prime minister of Romania, Ion C. Brătianu, who also was in charge with the Ministry of War. In 1884, Ion C. Brătianu also proposed that the Minister Library

should be led by a well-known scholar, the jurist and historian Nicolae Densușianu, correspondent member of the Romanian Academy. Reading the article *The history of the military libraries*, it is

the best way to learn about the development of these libraries, until present, when there is a military library system in the

Romanian Army. We emphasize that

at the beginning of this year, the

department for traditions and military culture in the General

Staff coordinated the specific

directions for the activity of the

military library structures.

The series of articles in the present issue dedicated to the military libraries,

as following: *The National Military Library – tradition and present state* underlines the

prodigious activity of this military library, along the time, for bringing to light the military written

culture. As an institution of national importance and specific structure in the Ministry of National

Defense, the National Military Library collects, preserves, stores, manages and shows military

collections of documents and publications issued in time through the *legal deposit for the*

military printings, no matter the editor. The most representative works with patrimonial value, can

be seen in the selection *Reference books in the patrimony of the National Military Library*.

In present, the military libraries included in the national library system have as target to

achieve as a single whole their specific activities and develop some professional public services



foreword



dedicated to their users' information, research, education and leisure. The article *Particularities of the activity of the libraries of the Romanian Army* provides the opportunity to our colleagues to understand the structure and specific working conditions, among which: access to collections, record, processing and management of collections, including the restrictive procedures when working with classified documents.

Both personnel and military library management teams aim to observe strictly the specific library legislation in force and participate in an active manner to the debates regarding the complex library work. Thus, the Library of the National Defense University "Carol I" elaborated a *methodology* that is presented in the article the *Recover missing documents from the library records*, a realistic and transparent variant to apply legal provisions which are rather often changed.

The activity of libraries activity, including the military ones, no matter the category, organization or collections structure is developed based on the sustained work of devoted librarians who

every day, in their working places do multiple and complex library and information science activities. Under these circumstances, in a special moment of our colleague career, we present in the final article a well deserved *Honour to a professional librarian !*

In the end, we address our respectful gratitude to the leading staff of the Romanian Library Association for the opportunity to bring to light in the present journal issue -which is published around the Romanian Army Day-, some aspects of the military libraries activities, which, similiar to the entire military structure, represent a continuous source of military culture and education.



Ovidiu CĂLUGĂRESCU

Member of the Council of
the Romanian Library Association



ISTORICUL BIBLIOTECILOR MILITARE

autor

Dr. Mihai POPESCU

Şef Biroul Informare-Documentare

Bibliografică, Biblioteca Militară Naţională

e-mail: popescuconstantinmihail@yahoo.com

CUVINTE CHEIE:

- ▶ biblioteci militare
- ▶ sistem de biblioteci militare
- ▶ colecţii biblioteci militare
- ▶ Biblioteca Militară Naţională
- ▶ Nicolae Densuşianu
- ▶ regulamente de bibliotecă.

ABSTRACT

Renaşterea armatei naţionale, după anul 1830, a făcut posibilă editarea unor colecţii de cărţi militare în limba română şi înfiinţarea la Iaşi, în anul 1845, a primei biblioteci militare. Acest demers a continuat prin apariţia unei structuri similare şi la Bucureşti (1852), cât şi constituirea, în anul 1860 a Bibliotecii Ministerului de Război, care, după mai multe transformări pe parcursul secolului al XX-lea, reprezintă astăzi prestigioasa Bibliotecă Militară Naţională. Apariţia, în timp, a bibliotecilor de regiment din armată, evoluţia regulamentelor şi instrucţiunilor de funcţionare ale bibliotecilor, a diverselor tipuri de cataloage, instituirea depozitului legal pentru publicaţiile având conţinut militar (1896), ca şi activităţile specifice de constituire, dezvoltare, conservare şi valorificare a patrimoniului, evidenţiază dinamica bibliotecilor militare. Acestea constituie, în prezent, sistemul de biblioteci din Armata României, parte integrantă a sistemului naţional de biblioteci şi respectiv a sistemului informaţional şi educativ militar.



Mihai
Popescu

Vechile cronici româneşti şi străine reflectă gândirea strategică a voievozilor români şi descriu, uneori în detaliu, deprinderile tactice, armele şi procedeele de luptă folosite, apreciază aplicarea ingenioasă a principiilor ducerii războiului la condiţiile fiecărei epoci, la specificul fiecărui invadator.

Bibliotecile şi muzeele din marile centre de cultură ale Europei păstrează manuscrise şi cărţi în paginile cărora, vitejia românilor „întru apărarea creştinătăţii”, încununează uimirea descoperirii acestei insule de latinitate.

Primul text cunoscut în limba română, scrisoarea lui Neacşu din Câmpulung (1521), anunţă eventualitatea unei expediţii militare turceşti în Ţara Românească. În aceeaşi perioadă, *Învăţăturile lui Neagoe către fiul său Teodosie* cuprind sfaturi pentru organizarea şi conducerea oştilor.

Peste două secole, Dimitrie Cantemir analizează, cu mijloacele omului de ştiinţă, instituţia militară românească, în capitolul *Despre armata Moldovei* din cunoscuta lucrare *Descrierea Moldovei*.

În Transilvania şi Banat, arhivele regimentelor grănicereşti cuprind mărturii preţioase privind contribuţia acestor instituţii militare ale românilor din Imperiul Habsburgic la promovarea ideilor Şcolii Ardelene, pentru unitatea culturală şi politică a tuturor românilor.

În timpul războaielor ruso-austro-turce, când ţările române au suferit datorită aşezării lor între cele



trei imperii rivale, au circulat numeroase manuscrise, originale și traduceri, despre evoluția fenomenului militar românesc.

Tipăriturile vechi românești (până la 1830) cuprind o mare diversitate de scrieri având conținut militar: istorii, regulamente, tratate de pace, convenții de alianță, proclamații ale trupelor de ocupație, foi volante.

Renașterea armatei naționale, în anul 1830, i-a însuflețit pe cărturarii patrioți, care vedeau în instituția militară un instrument esențial pentru înfăptuirea unității și independenței naționale. Nicolae Bălcescu, Mihail Kogălniceanu, Vasile Cârlova, Grigore Alexandrescu, Cezar Bolliac, Alexandru Ioan Cuza și alții, s-au înrolat în oastea țării cu convingerea că pot contribui la realizarea marilor idealuri ale poporului român.

Regulamentele Organice ale Țării Românești și Moldovei, primele constituții ale Principatelor Române, conform cărora se reînființaseră armatele „pământenești”, prevedeau, între altele, și înființarea unor biblioteci naționale la București, Craiova și Iași. Astfel, Biblioteca Colegiului Național „Sfântul Sava”, Biblioteca Școlii din Craiova și Biblioteca Academiei Mihăilene își vor deschide în curând colecțiile “pentru citire publică”, prima în 1838, ultima în 1841.

Obținând cointeresarea cenzurii, tinerii cărturari munteni și moldoveni, unii dintre ei militari, au reușit să instituie depozitul legal pentru toate cărțile tipărite, în 1833, în Țara Românească, și în 1858, în Moldova.

Progresele din toate ramurile activității omenești, mai ales în domeniul militar, necesitatea continuării și aprofundării studiilor începute în școlile militare din străinătate, i-au determinat pe unii ofițeri să încerce, cu mijloace proprii, realizarea unor biblioteci de specialitate pentru folosul oștirii.

Convinși că este posibilă crearea unei literaturi militare naționale, câțiva tineri ofițeri și-au propus editarea unor colecții de cărți militare în limba română, precum și înființarea unor biblioteci pentru oștire. Într-o scrisoare către Ion Ghica, aflat la Iași,

din 16 noiembrie 1843, Nicolae Bălcescu scria: „peste câteva zile îți voi trimite un program pentru înființarea unei biblioteci militare, program pe care eu și Tell îl vom tipări. Nădăjduiesc că ne vei procura câțiva subscriitori printre militarii moldoveni”. Era vorba de inițierea publicării unei colecții de cărți militare și Bălcescu cerea prietenului său aflarea unor abonați (subscriitori) dintre militarii interesați.

Cu ocazia publicării unui „Reglement militar pentru oștirea Moldovei” (Iași, 1845), comandantul oștirii, generalul inspector Dimitrie Sturdza, fiul domnitorului Mihail Sturdza, anunța la 2 decembrie 1845: „am socotit de neapărat a înzestra corpul militar cu toate scrierile trebuitoare spre a putea aduce învățătura ofițerilor și rangurilor de jos la rezultatul dorit unei oștiri bine organizate. Stăruința mea nu va conțeni și în viitor de a se putea în curând traduce și tipări colecțiile scrierilor cele mai nouă și mai de folos”.

Peste mai puțin de un an, la 10 noiembrie 1846, sub îndrumarea lui Dimitrie Sturdza, se elaborează **regulamentul de funcționare a primei biblioteci militare românești**. Cel dintâi catalog al acestei biblioteci, înființate la Iași, cuprindea 277 volume, iar prin Porunca de zi nr. 3, din 14 ianuarie 1847, semnată de Dimitrie Sturdza, se aducea la cunoștință acest fapt.

În Muntenia, colonelul Ioan Emanoil Florescu, donează, în 1852, Școlii militare din București mai multe cărți, iar domnitorul Barbu Știrbei dă următoarea înaltă rezoluție: „I se va arăta a noastră mulțumire, iar școala va întocmi o condică unde să scrie numele celor ce vor fi dăruitori acestui așezământ.”

Această hotărâre domnească este **actul de întemeiere a bibliotecii**. Presa vremii anunța numeroase donații de cărți, pentru care instituțiile aduceau mulțumiri publice.

Unirea Moldovei cu Țara Românească, făurirea statului național român a creat condiții noi, atât pentru evoluția instituției militare românești, cât și pentru destinul bibliotecilor militare ca instituții de



cultură. Dacă primele biblioteci militare românești, din capitalele celor două Principate, au fost rezultatul unor inițiative și contribuții personale ale ofițerilor, acum era necesară o contribuție a statului.

Ministrul de război Ioan Emanoil Florescu propune domnitorului Alexandru Ioan Cuza spre aprobare *Ordinul de zi pe toată Oastea nr. 93*, din 25 mai 1860, prin care era numit primul conservator al bibliotecii, sublocotenentul Grigorie Panaiotescu din Statul Major General, și se fixa totodată modul de înregistrare, de păstrare și de consultare a cărților. Deși ordinul se referea și la colecția de uniforme și arme, având deci intenția să pună bazele unui viitor muzeu militar, reglementările priveau numai formalitățile cerute pentru consultarea cărților.

Importanța acordată de forurile legislative ale Principatelor Unite bibliotecii Ministerului de Război, poate fi apreciată prin prisma sumei de 40000 lei, alocată în bugetul ministerului pe anul 1860 „pentru cumpărătura de cărți și abonamente la jurnale”.

Crearea acestei instituții de cultură a armatei române a fost rezultatul eforturilor și preocupărilor unor ofițeri patrioți, continuatori ai idealurilor revoluției de la 1848. Pentru a asigura un nucleu inițial de cărți militare pentru această bibliotecă și ținând seama că școlile militare de la București și Iași primeau noi regulamente, instrucțiuni și cursuri elaborate de profesorii școlilor respective, ministrul a propus domnitorului unificarea fondului de carte, astfel încât „în viitor bibliotecile Ministerului de Război și a Școlii Militare nu vor forma decât una și aceeași”. Bineînțeles că numărul cărților nu era prea mare, el încapând în câteva dulapuri.

Interesul crescând arătat de oamenii de cultură din armată față de bibliotecile militare este oglindit și de apariția în revista „*România militară*”, în numărul din ianuarie 1864, a unui articol despre bibliotecile militare semnat de căpitanul Eustațiu Pencovici. Autorul

propune elaborarea unui regulament de funcționare a bibliotecilor militare, organizarea științifică a fondului de carte și tipărirea unui catalog, după modelul celui editat de Depozitul de război din Franța, în 1861. El arată, de asemenea, necesitatea înființării unor biblioteci militare în diferite garnizoane ale țării.

În urma acestei propuneri, sub îndrumarea căpitanului Pencovici, este elaborat și tipărit primul catalog al Bibliotecii Ministerului de Război în anul 1867 (anul înființării Bibliotecii Academiei Române).

De asemenea, a luat ființă **prima bibliotecă de regiment din armata română**, la Craiova, în 1865, prin grija colonelului Ioan Logadi. Din regulamentul acestei biblioteci, ce conține în cele 31 de articole aspectele culturale, juridice, administrative și financiare pe care le stabilește, articole cu evidențiere biblioteconomică mai semnificativă, fiind:

„Regulamentul bibliotecii militare

1. Biblioteca regimentului va fi sub privigherea consiliului de administrație a(l) corpului și conflată (încredințată) îngrijirilor unui locotenent sau sub-locotenent, care va îndeplini funcția de bibliotecar, și care va fi asistat de doi sergenți sau caporalii.

2. Consiliul va fi depositarul fondurilor, și special însărcinat cu cheltuielile bibliotecii. El va face alegerea pentru uvragele de cumpărat din cataloagele

militare și va prefera pe acele scrise în limba română, precum și pe librării ce vor da cu prețuri mai avantajoase.

4. Toate uvragele ce se vor oferi, se vor primi, și numele donatorilor se va publica prin catalog.

5. Toate primirile pentru bibliotecă vor fi îndată înscrise una după alta într-un registru.

6. D-asemena se va ține un catalog în care uvragele vor fi clasate pe alfabet după numele autorilor, cu arătarea de titlul uvrăgiului... Memuarele, cărțile și instrumentele vor figura în el, inventariul materialului și a mobilierului va fi dresat la sfârșitul catalogului...





7. Bibliotecarul este răspunzător de păstrarea și întreținerea tuturor obiectelor ce se găsesc în localul bibliotecii, afară de cazul de forță majoră.

8. Consiliul de administrație va verifica la 1 decembrie a(l) fiecărui an inventariul bibliotecii...

10. Bibliotecarul va fi însărcinat cu toate detaliile administrației și serviciului interior a(le) bibliotecii...

11. Toate cărțile, chartele și planurile, primite din orice parte, se vor timbra cu pecetia corpului și se vor da bibliotecarului sub quitanță; din acest moment el devine responsabil.

12. Bibliotecarul va obseva ca pe cărțile sau obiectele primite la bibliotecă de la lectori să nu fie decât timbrul pus de autoritate și să nu aibă nici un semn făcut cu creionul sau cu cerneală.

13. Oficierii corpului au drept de a se abona la bibliotecă...

15. În sala bibliotecii, oficierii vor putea ceti gratis.

16. Oficierul, care va voi să se aboneze, se va adresa cu cerere la oficierul bibliotecar, și va plăti costul abonamentului pentru un trimestru, carii va libera un bilet de abonament...

17. Se va ține în sala bibliotecii un registru în care fiecare oficer va înscri uvrăgiul ce va voi se ia în lectură; asemenea, se va deschide un registru în care se vor înscri uvrăgele date abonaților, după titlul lor...

21. Oficierii cari vor fi luat uvrăgiuri în lectură vor fi responsabili de ele...

22. Vor fi reputate (considerate) de stricăciuni, pete, rupturi, arsuri, inscripții, sau note pe vreo parte a cărții; asemenea și orice vătămare, ocazionată legăturii ori din ce cauze ar fi provenit.

24. Catalogele, dicționarele, manuscriptele și jurnalele nu vor fi niciodată deslocate (din bibliotecă).

26. În sala de lectură vor fi călimări pe masă, persoanele care vor voi să ia note își vor aduce hârtie și condeie.

27. Sala va fi deschisă în toate zilele, de la 9 ore de dimineață și până la 9 ore seara.

31. Orice oficer (care) ia o carte în lectură cade (sub incidența) și se supune prin aceasta chiar condițiilor prezentului regulament, care va fi afișat în sala bibliotecii, precum și prețul uvrăgelor."

Evoluția structurilor de conducere a armatei române a făcut ca Biblioteca Ministerului de Război să funcționeze în perioada 1870-1882 în cadrul Depozitului de Război și apoi în subordinea Marelui Stat Major (1882-1945).

În urma recunoașterii independenței și transformării României în regat, portofoliul Ministerului de Război a fost încredințat unui om politic civil, iar Biblioteca Ministerului de Război, alături de alte instituții centrale, a intrat din 1882, în structura Marelui Stat Major, al cărui șef asigura conducerea efectivă a Armatei Române. Inspecția Generală a anului 1883, desfășurată conform Legii asupra serviciului de stat major din 6 martie 1883, a analizat, printre altele, situația și perspectivele bibliotecii. În raportul redactat de șeful comisiei de control, generalul Heraclie Arion, la terminarea inspecției se arată că "deși biblioteca s-a alimentat și anul acesta cu câteva uvrăje importante și cu colecțiunea publicațiilor periodice, este departe însă de a corespunde scopului pentru care este înființată." Comisia propune îmbunătățirea catalogului și a modului de aranjare a cărților și încheie cu o sugestie care nu va rămâne fără ecou: "Este nevoie a avea la bibliotecă o persoană cu cunoștințe literare militare întinse și care să poată traduce punctele însemnate din publicațiunile militare oficiale ale acestor țări. Un vechi militar sau un om cu amorul științei ar aduce mari servicii, căutând și publicând părți din vechea noastră istorie militară."

Căutând omul potrivit, însuși primul ministru al României, Ion C. Brătianu, care deținea și portofoliul Ministerului de Război, se oprește la personalitatea lui Nicolae Densușianu și prezintă regelui Carol I un raport în acest sens. Înaltul decret regal nr. 1059, din 27 martie



1884, consfințe numirea definitivă ca bibliotecar și translator “a d-lui Nicolae Densușianu, fost bibliotecar al Academiei Române, care îndeplinește toate condițiunile cerute pentru a ocupa o asemenea funcție.”

În afara activității curente de bibliotecă, Nicolae Densușianu elaborează proiectul unui regulament al bibliotecii, care va fi aprobat aproape fără modificări de conducerea ministerului, la 22 aprilie 1885 și publicat în Monitorul Oastei, nr.22, din 5 mai 1885. Este **primul regulament complet al bibliotecii**, el înlocuind prevederile fixate în “Porunca de zi” a domnitorului Alexandru Ioan Cuza, prin care **s-a înființat Biblioteca Ministerului de Război la 25 mai 1860**. Noul regulament ținea seamă de evoluția instituțională a structurilor armatei române și de progresele biblioteconomiei pe plan european și național. Cele 22 de articole definesc funcțiile bibliotecii, dau recomandări privind descrierea unitară a diferitelor tipuri de publicații păstrate în bibliotecă, înregistrarea și ștampilarea publicațiilor, formularele folosite și condițiile pentru consultarea lucrărilor. Textul regulamentului ne dezvăluie o inițiativă personală a bibliotecarului, care își ia obligația să realizeze, în afara cataloagelor “prescrise de minister”, adică cel metodic sau pe materii, încă trei tipuri de cataloage: a) un catalog alfabetic “pe bilete mobile” (denumirea catalogului modern pe fișe); b) un catalog pentru hărți și manuscrise; c) un catalog sumar pentru arhivă. Grija cărțurarului Densușianu față de documentele noastre militare este exprimată și în articolul 2 al regulamentului, care prevedea: “până la înființarea unei secții a arhivelor de resbel și a istoriei militare, toate documentele, actele și dosarele care se rapoartă la istoria războaielor și la istoria organizațiunei militare a țării se vor păstra în armuare (dulapuri) speciale, în localul bibliotecii.”

Din cauza dificultăților de achiziționare a lucrărilor elaborate și editate de cadrele armatei, bibliotecarul Ministerului de Război propune conducerii ministerului stabilirea **dreptului de depozit legal** parțial pentru toate publicațiile editate în armată. Astfel, decizia ministerială nr. 20, din 11 aprilie

1896, prevedea obligația tuturor comandamentelor, corpurilor, serviciilor, școlilor și ofițerilor care tipăreau sau autografiuau publicații oficiale sau lucrări de autor de a trimite câte 5 exemplare la Ministerul de Război. Conținutul acestei decizii va fi reluat în art. 2 din **noul regulament al bibliotecii**, elaborat tot de Nicolae Densușianu și aprobat de conducerea ministerului la 1 iulie 1897. Regulamentul îl înlocuia pe cel din 1885, care “nu mai corespunde cerințelor actuale.” Cele treizeci și șase de articole sunt grupate în patru capitole: I. Scopul și compunerea bibliotecii. II. Personalul bibliotecii și atribuțiile sale. III. Cataloagele, registrele și comptabilitatea bibliotecii. IV. Consultarea, împrumutarea și restituirea cărților, hartelor etc. Regulamentul a rămas în vigoare timp de peste 30 de ani, fiind înlocuit de-abia în 1929 prin niște “Instrucțiuni provizorii” și a constituit modelul de regulament pentru toate bibliotecile din armata română, numărul acestora fiind la începutul secolului nostru de aproximativ o sută.

Pentru asigurarea fondurilor bănești necesare completării colecțiilor, articolul 3 din regulament prevedea: “Pentru înavușirea bibliotecei ministerului, precum și pentru legări de cărți, harte și planuri, se va prevedea în fiecare an în bugetul Ministerului de Război suma necesară, ca fond al bibliotecei, care se va pune la dispozițiunea șefului Statului Major General al Armatei.”

În anul 1898, sub îngrijirea lui Nicolae Densușianu, apărea a treia ediție și cea mai completă a catalogului tipărit al bibliotecii. În cei 14 ani de la preluarea funcției, fondul de carte al bibliotecii se dublează, ajungând la circa 5 000 de titluri românești și străine, grupate în catalog pe principalele domenii ale cunoașterii (după modelul clasificării propuse de bibliotecarul american Melvil Dewey în 1876). Catalogul este o oglindă a complexității și a nivelului calitativ la care se desfășura activitatea sub îndrumarea celui care, timp de 27 de ani, a fost trecut în Anuarul Armatei Române cu funcția de bibliotecar și translator.

Activitatea bibliografică a istoricului Nicolae Densușianu a fost deosebit de bogată. În revista de



înalță ținută științifică “România militară”, el avea o rubrică permanentă în care prezenta, cu scurte adnotări ori recenzii, cele mai importante lucrări românești și străine achiziționate de bibliotecă.

Anii 1884-1911, în care instituția a fost condusă de Nicolae Densușianu, au constituit cea mai înfloritoare perioadă din istoria veche a Bibliotecii Militare Naționale, timp în care s-au realizat: catalogul modern pe fișe, unul dintre primele din țară, ultimul și cel mai complet catalog tipărit, s-au elaborat două regulamente și s-a obținut dreptul de depozit legal parțial pentru lucrările editate în armată.

Gândindu-se la personalitatea care să-i continue activitatea la Biblioteca Ministerului de Război, Nicolae Densușianu a ales tot un transilvănean, Ioan Strișca, fost ofițer în armata austro-ungară, avansat până la gradul de căpitan în armata română. Bun cunoscător al limbilor germană, franceză și maghiară, cărturar de prestigiu al epocii sale, traducător de talent, el va păstra prestigiul câștigat de predecesorul său.

Pe măsură ce organismul militar capătă nu numai amploare, ci și complexitate, asistăm la **crearea unei rețele de biblioteci militare**, care cuprindea Biblioteca Marelui Stat Major, bibliotecile școlilor militare (inclusiv Școala Superioară de Război, înființată în 1889), bibliotecile cercurilor militare (deservind comandamentele de armată, de corp de armată, de divizie, de regiment sau de batalion) și bibliotecilor corpurilor de trupă.

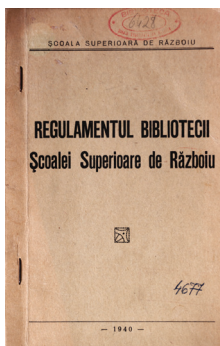
După Marea Unire din 1918, bibliotecile militare din provinciile românești revenite la trupul țării au fost sprijinite atât de guvern, prin bugetul Armatei, cât și de asociațiile culturale românești, cum ar fi ASTRA, pentru Transilvania, Banat și Crișana.

În 1928, într-un articol despre Bibliotecile militare, apărut în revista *România militară*, Radu Dinulescu propunea înființarea unui **organ central de control și coordonare a activității bibliotecilor militare**, având ca țel „organizarea științifică a mijloacelor pedagogice de care trebuie să dispună,

marea școală a națiunii care este Armata”, între atribuțiunile organismului propus sunt de notat: 1) organizarea tehnică a bibliotecilor „în scopul păstrării în bune condițiuni a lucrărilor și pentru o lesnicioasă consultare”; 2) îndrumarea achiziției publicațiilor, urmărindu-se a se face „deosebirile necesare între diferitele categorii de biblioteci: de garnizoană, de mari comandamente, de unități de o singură armă, de unități tehnice” etc. (aici înscriindu-se și necesitatea înființării „în fiecare corp de trupă de biblioteci pentru trupă” care să fie dotate cu „literatura corespunzătoare, militară și național-patriotică”); 3) „repartizarea fondurilor anuale pentru întreținerea și facerea de noi achiziții”; 4) „coordonarea activității diferitelor biblioteci, înlesnind schimbul de cărți”.

Demonstrând necesitatea lărgirii orizontului de cultură pentru cadrele militare, proces în care bibliotecile dețin un rol de prim rang, s-a avut în vedere adevărul potrivit căruia „sabia nu trebuie să slujească la tăiatul foilor cărții, ci cartea trebuie să slujească la ascuțirea săbiei”. Obiectivul acesta al creșterii de cadre cu o solidă cultură profesională, pe măsura complexității artei și științei militare a momentului, începe să intre în obișnuitul lucrurilor, astfel că, începând cu anul 1939, în *Regulamentul asupra serviciului interior pentru trupele de toate armele* figurează un capitol despre „educația militară” și altul ce fixează îndatoririle „ofițerului cu bibliotecă”, ofițer existent în organigrama fiecărui regiment.

În perioada 1949-1956, ca urmare a punerii în aplicare, în mod abuziv, a prevederilor articolului 16 din Convenția de Armistițiu semnată la Moscova, la 12 septembrie 1944, prin intervenția directă a consilierilor sovietici, fondurile bibliotecilor cercurilor militare (denumite „Case ale Armatei”), ale bibliotecilor liceelor militare și ale școlilor de ofițeri, subofițeri și maiștri militari au fost epurate de toate publicațiile românești și străine tipărite înainte de 1944. Au fost distruse astfel cărțile și revistele adunate de generații întregi de ofițeri luminați, iar





noile generații de ofițeri au fost educate pe baza literaturii militare și politice traduse din limba rusă ori elaborate de activiștii de partid din armată.

Actuala Bibliotecă Militară Națională, reunind fondurile aflate la Marele Stat Major, Direcția Superioară Politică a Armatei, Casa Oștirii și Casa Centrală a Armatei (Cercul Militar din București avea bibliotecă din 1878), a fost reorganizată în anul 1954, în subordinea Direcției Superioare Politice a Armatei, și anul 1968, în subordinea Direcției Cultură din Consiliul Politic Superior al Armatei – ca Biblioteca Centrală a Ministerului Apărării Naționale; după Revoluția din decembrie 1989, în contextul transformărilor organizaționale, are prezenta structură din anul 1994.

În perioada 1968-1985, sub coordonarea colonelului Marius Andone, au fost elaborate și publicate materiale de referință pentru pregătirea bibliotecarilor militari (*Manualul bibliotecarului din armată* - 1975, *Îndrumarul bibliotecarului din armată* – 1984), cercetări istorice (*Din istoricul bibliotecilor militare* - 1971) și cercetări bibliografice (*Bibliografia militară românească*, vol. 1-4, 1975-1984; *Romanian Military Bibliography* – 1985).

În prezent, bibliotecile din Armata României, fac parte integrantă din sistemul național de biblioteci, având ca obiectiv realizarea unitară a activităților specifice și dezvoltarea unor servicii publice profesioniste. Activitatea bibliotecilor militare este reglementată prin „*Ordinul ministrului apărării naționale nr. M.23 din 17 februarie 2014 pentru aprobarea Instrucțiunilor privind funcționarea bibliotecilor din Armata României*”, publicat în Monitorul Oficial al României, partea I, nr. 140/26.02.2014.

Sistemul de biblioteci din Armata României, în raport cu mărimea fondului de publicații, cu rolul, funcțiile și atribuțiile acestora, este structurat, pe *categorii*, astfel: Biblioteca Militară Națională, biblioteci specializate, biblioteci din instituțiile de învățământ, biblioteci ale cercurilor militare, biblioteci ale unităților militare.

Biblioteca Militară Națională este instituție de interes național, de drept public, structură a Ministerului Apărării Naționale, cu funcții specifice și care asigură îndrumarea metodologică pentru toate bibliotecile din Armata României.

Structurile centrale, comandamentele, structurile de cercetare-dezvoltare, școlile de aplicație, centrele de instrucție, muzeele militare și alte structuri, pot înființa și pot organiza **biblioteci specializate**, în vederea asigurării nevoilor info-documentare în domeniile proprii.

Bibliotecile din instituțiile de învățământ superior și preuniversitar militar, organizate pe fonduri de documente, cu caracter de tip enciclopedic și specializat, au ca utilizatori principali elevii, ofițerii-studenți, cursanții, masteranzii, doctoranzii, cadrele didactice și cercetătorii militari din instituțiile respective

Bibliotecile cercurilor militare au caracter enciclopedic și asigură nevoile de informare, cercetare, educație sau recreere ale personalului armatei și membrilor de familie ai acestuia, personalului militar în rezervă și în retragere, veteranilor și altor persoane fizice din societatea civilă, locală sau zonală.

Bibliotecile unităților militare au caracter enciclopedic și specializat, aflându-se în serviciul personalului armatei încadrat în unitățile militare din localitatea de reședință, precum și al membrilor de familie ai acestuia.

Răspunzând cerințelor educației, de studiu, informare, cercetare sau lectură, exprimate de numeroase categorii de public, prin valoarea deosebită a publicațiilor tipărite deținute (carte veche, enciclopedii, lucrări de istorie, artă și știință militară, tehnică militară, lucrări din toate domeniile cunoașterii și creației umane, inclusiv literatură beletristică), bibliotecile militare continuă să fie un bogat tezaur al culturii scrise din domeniul militar și național, tezaur acumulat de înaintași, pe care avem datoria să-l păstrăm și să-l punem în valoare.



THE HISTORY OF THE MILITARY LIBRARIES

author

Mihai POPESCU, PhD
Head of the Information- Bibliographic
Documentation Unit, National Military Library
e-mail: popescuconstantinmihail@yahoo.com

KEY WORDS:

- ▶ Military libraries
- ▶ Military libraries system
- ▶ Military libraries collections
 - ▶ National Military Library
 - ▶ Nicolae Densușianu
 - ▶ Library regulations

ABSTRACT

After, 1830, the revival of the national army created the framework for publishing some military books collections in Romanian and for the foundation of the first military library in Iași, in 1845. This approach continued by the settlement of a military structure in Bucharest, as well (1852) and the opening of the Ministry of War Library, in 1860. After many changes during the 20th century, it represents today the prestigious National Military Library. The emergence, in time, of the regiment libraries, the development of regulations and instructions for them, different types of catalogues and legal deposits for the publications with military content (1896), and also the specific activities to establish, develop, preserve and valorize the patrimony, emphasize the military libraries dynamic evolution. In present, they are the library system in the Romanian Army and the constitutive element of the national library system and the information and education military system.



Mihai
Popescu

The old Romanian and foreign chronicles reflect the strategical thought of the Romanian rulers and describe, sometimes in detail, their tactics, weapons and manner of fighting, there are appreciations about the ingenious war principles in the framework of every period, and adapted to the specific of every invader.

The libraries and museums in the important cultural centres of Europe preserve manuscripts and books in whose pages Romanians courage „for defending Christianity” crowns the amazement when discovering this island of Latinity.

The first known Romanian text, Neacșu from Câmpulung’s letter (1521) announced the possibility of a Turkish military expedition in Wallachia. For the same period, *Învățăturile lui Neagoe către fiul său Teodosie* include advice for organizing and leading the army.

After two centuries, Dimitrie Cantemir analysed with the methods of a scientist the Romanian military institution in the chapter about the Moldavian Army in the book *Description of Moldavia*.

In Transylvania and Banat, the archives of the frontier guards regiments include valuable testimonies about the contribution brought by these military institutions of the Romanians in the Habsburgic Empire in promoting the ideas of the Transylvanian School, for the cultural and political unity of all Romanians.



During the Russian-Austrian-Turk wars, when the Romanian Principalities suffered from being placed the three rival empires, different manuscripts circulated, either original or translations about the development of the Romanian military phenomenon.

The old Romanian prints (until 1830) include a large diversity of works with military content: istorii, regulations, peace treats, alliance conventions, proclamations of the occupation troops and leaflets.

The rebirth of the national army in 1830, animated the patriot scholars who saw in the military institution an essential instrument for achieving the national unity and independence. Nicolae Bălcescu, Mihail Kogălniceanu, Vasile Cârlova, Grigore Alexandrescu, Cezar Bolliac, Alexandru Ioan Cuza and others enrolled in the country army as they were convinced they could bring a contribution in achieving the great ideals of the Romanian people.

Wallachia and Moldavia Organic Statutes, the first constitutions of the Romanian Principalities, according to which the „national armies” were re-installed, provisioned, among others, the foundation of some national libraries in Bucharest, Craiova and Iași. Thus, the Library of the National College Național „Sfântul Sava”, the Library of the School in Craiova and the Library of the Biblioteca Academiei Mihăilene opened their collections “for public reading”, first in 1838, the last one in 1841.

The young Wallachian and Moldavian scholars, some of them militaries gained the interest of the censorship, so they managed to settle the legal deposit for all books printed in Wallachia, in 1833 and in Moldavia, in 1838.

The progress in all fields of human activity, mostly in the military branch, the need to continue and consider thoroughly the studies begun in the foreign military schools, determined some officers to try, with their own means, to open special libraries in the army advantage.

Convinced that is possible to create a national military literature, few young officers wanted to edit some collections of military books in Romanian and

to settle libraries for the army. In a letter from the 16th of November 1843, addressed to Ion Ghica, who was in Iași, Nicolae Bălcescu wrote: „in few days, I am going to send you a programme to settle a military library and a programme which Tell and me are going to print. I hope that you will convince some subscribers among the Moldavian militaries”. It was about the publication of a collection of military books and Bălcescu asked his friend to find some subscribers among the interested militaries.

On the occasion of the publication of the „Military regulations for Moldavia’s army” (Iași, 1845), the army commander, general inspector Dimitrie Sturdza, the son of the ruler Mihail Sturdza, announced on December 2nd, 1845: „we considered absolutely necessary to endow the troops with all the useful works, in order to bring about the knowledge for officers and low ranks to the aimed result of a well organized army. My perseverance will not cease and in future to be translated and printed very soon the collections of the most recent and useful works”.

Less than an year, on the 10th of November, 1846, the regulations for **the first Romanian library were elaborated**, under the care of the ruler Dimitrie Sturdza. The first catalogue of this library settled in Iași, included 277 volumes, and this fact was informed to the people by the Day Order no. 3, 1847, signed Dimitrie Sturdza.

In 1852, in Wallachia, colonel Ioan Emanoil Florescu, donated to the Military School in Bucharest a lot of books, and the ruler Barbu Știrbei issued the following resolution: „We express our gratitude, and the school will record with the iar școala va întocmi o condică unde să scrie numele celor ce vor fi dăruitori acestui așezământ.”

This is high decision represents **the library foundation document**. The periodicals of that time announced different donations of books for which institutions brought public gratitude.

The Union of Moldavia and Wallachia, the foundation of the Romanian National State created new conditions, both for the development of the



Romanian military structures and the development of the military libraries, as cultural institutions. If the first Romanian military libraries from the capitals of the two Principalities were the result of some personal initiatives and officers contributions, in that moment the state contribution was necessary.

The minister of War Ioan Emanoil Florescu proposed to the ruler Alexandru Ioan Cuza to approve *The Day order for the entire Army no. 93*, from the 25th of May, 1860, by which the first conservator of the library was assigned the sub-lieutenant Grigorie Panaiotescu from the General Headquarters and there was also established the manner to record, preserve and consult books. Though the order also referred to the collection of uniforms and weapons, with the intention to settle the first future military museum, the regulations referred only to the formalities requested to consult books.

The importance shown by the legislative bodies of the United Principalities to the Library of Ministry of War can be appreciated by seeing the amount of 40,000 lei, assigned from the budget of the Minister in 1860 „for buying books and subscription to journals”.

The emergence of this cultural institution in the Romanian army was the result of the efforts and interest shown by some patriot officers, continuing the ideals of the 1848 Revolution. In order to ensure an initial core of military books for this library and taking into consideration that military schools from Bucharest and Iași received new regulations and instructions and there was a course elaborated by the teachers in those schools, the Minister proposed to the ruler to unify the book collections, thus „in future, the libraries of the Minister of War and the Military School will be the same”. Obviously, the number of books was not so large, and books can be kept in few cases.

The increasing interest shown by the men of culture in the army for the military libraries is reflected in the

publication „*România militară*”, issue from January 1864, where the captain Eustațiu Pencovici signed an article about the military libraries. The author proposes to be elaborated some regulations for the military libraries, as well as a scientific structure of the books

collection and a catalogue to be printed, following the model of that edited by the War Deposit in France, in 1861. Captain Pencovici also mentioned that there was necessary to be founded military libraries in different garrisons in the country.

As a consequence of this proposal, the first catalogue of the Library of the Minister of War was elaborated in 1867 (the year when the Romanian Academy Library was founded), under the care of captain Pencovici.

There was also founded **the first regiment library in the Romanian Army**, in Craiova, in 1865, under

colonel Ioan Logadi's care. From the regulations of this library, including 31 articles and which are very important for their cultural, administrative and financial aspects, we mention some library science provisions:

„Military library rules:

1. The regiment library is under the care of the administration council of the body and entrusted to a lieutenant and or sub-lieutenant, who will occupy the position of librarian and who will be assisted by two sergeants or corporals
2. The council will be in charge with the funds, and mainly with the library expenses. This body will chose the documents to be bought from the military catalogues and will prefer the works written in Romanian, as well as the vendors who offer advantageous prices.
4. All donated and received documents and donors names will be mentioned in the catalogue.
5. All documents received by the library will be written after another in a register.





6. A catalogue will also include the works in the alphabetical order, following authors' names and books titles.... Memoirs, books and instruments will be mentioned in this catalogue and inventory of the materials and furniture will be mentioned at the end of this catalogue...

7. Librarians are responsible to preserve and maintain all the objects in the library, excepting emergency situations.

8. The board of directors will verify on the 1st of December every year the library inventory...

10. Librarians are in charge with all the administrative details of the library internal service...

11. All books, maps and plans received by the library will bear the body stamp and they will be given to the librarian together with a receipt; from that moment, librarians are in charge.

12. Librarians should pay attention that the books or objects returned by readers bear only the stamp put by the authority and no other sign made with a pencil or ink.

13. The body officers have the right to subscribe to the library...

15. Officers can read freely in the lecture room.

16. Officers who want to subscribe will address an application to the officer librarian, will pay the cost of the subscription for a trimester and will receive a subscription ticket...

17. Libraries should have a record where each officer writes the works he takes for reading; in the same time, there will be a record, where the titles of the books borrowed to the subscribers are mentioned...

21. Officers who borrow books to read are in charge with them...

22. There are considered damages, spots, breaks, inscriptions or notes on one side of the book, also any other injury caused to the binding, no matter the circumstances.

24. Catalogues, dictionaries, manuscripts and journals are not to be taken out from the library ever.

26. There must be ink bottles in the lecture rooms,

but people who want to write down notes would bring paper and pens.

27. The reading room is open to the public every day since 9 o'clock in the morning up to 9 o'clock at night.

31. Officer who take books to read should obey to the present regulations that is to be as well".

The development of the leading structures of the Romanian army determined the Ministry of War Library to function between 1870 and 1882, in the framework of the War Deposit and then under the care of Great Headquarters (1882-1945).

After the recognition of Independence and when Romania was transformed in a kingdom, the Ministry of War was led by a civil politician and the Library of the Minister of War, beside other central institutions, was included since 1882, in the structure of the Great Headquarters, whose head led effectively the Romanian Army. The General Inspection from 1883, developed according to the Law about the major headquarters service from the 6th of March 1883, analysed, among others, the Library situation and perspective. In the report issued by the head of the control committee, general Heraclie Arion, when finishing the inspection, it is mentioned that "though, this year, the library purchased some important works and the collection of the periodicals, it is far away from being proper for the purpose for which it is founded." The committee proposed the improving of the catalogue and the manner to arrange books. The document ends with a suggestion which had an echo: "It is necessary to have in the library a person with large knowledge in military literature and languages of the countries around Romania, thus the librarian can translate the most important articles from the official military publications of these countries. An old military or a person fond of science can bring great services, by searching and publishing books from our old military history."

Ion C. Brătianu, Prime Minister of Romania himself, who was also in charge with the Ministry of War, was looking for the suited person, he chose Nicolae



Densușianu and presented a report on this matter to the king Carol I. The high Royal Decree no. 1059, from March 27th, 1884, legalized the definitive assignment as librarian and translator “Mr. Nicolae Densușianu, former librarian of the Romanian Academy, who fulfills all the requested conditions to occupy this position.”

Beside the current library activity, Nicolae Densușianu elaborated the project of the library regulations, which was approved almost without any change by the Ministry administration on April 22nd 1885 and published in *Monitorul Oastei*, no.22, from the 5th of May, 1885. **There were the first rules** to replace the provisions settled by the “Day Order” issued by the ruler Alexandru Ioan Cuza, by which **the Library of the Ministry of War was founded on the 25th of May, 1860**. The new regulations took into consideration the development of the Romanian army structures and the progress in library science in Europe and in the entire world. The 22 de articles define the library functions, provide recommendations regarding the unitary processing of different types of publications kept in libraries, record and stamp publications, forms used in libraries and conditions for consulting collections. The regulations text reveal librarian’s personal initiative who committed himself to achieve, beside the catalogues “provisioned by the ministry”, meaning the subject catalogues, three more types of catalogues: a) an alphabetical catalogue on “mobile sheets” (the modern name of the catalogue on cards); b) a catalogue for maps and manuscripts; c) a short catalogue for the archive. Scholar Densușianu’s care for our military documents is expressed also in the article 2 of the regulations which provisioned: “ until a department for war archives and military history is settled, all the documents, records and files about the wars history and the history of the country military structure will be preserved in special cases, in the library building.”

Because of the acquisition difficulties regarding the works elaborated and edited by militaries, the librarian of the Ministry of War proposes to the Ministry administration to establish the right for **legal deposit** partially for all publicatione edited by the army.

Thus, the Ministry decision no. 20, from April 11th, 1896, provisioned the obligation for all headquarters, troops, services, schools and officers who printed or autolitographed official publications or personal works to send 5 items to the War Ministry. The content of this decision was resumed in art. no. 2 of the new library regulations also elaborated by Nicolae Densușianu and approved by the Ministry administration on the 1st of July, 1897. The regulations replaced those in 1885, which “does not correspond anymore to the present requests” The thirty-six articles are arranged in four chapters: I. Purpose and library collection. II Library staff and their duties. III. Catalogues, records and library compatibility. IV. Consult, borrow and return books, maps, etc. The regulations were in force for more than 30 years and they hardly were replaced in 1929 by some “Provisional instructions” and they were the regulations model for all the libraries in the Romanian army, about one hundred at the beginning of our century.

In order to ensure the necessary funds to complete the collections, the article no. 3 in the regulations provisioned: “For a more richer collection of the Ministry Library, as well as for binding books, maps and plans, there will be also assigned every year in the Ministry of War budget the necessary sum, as the library fund and put at disposal of the head of the Army General Headquarters.”

In 1898, under Nicolae Densușianu’s care, the third most **complete edition of the library catalogue** was printed. In 14 years since Densușianu was appointed librarian, the library collection was doubled, reaching about 5,000 Romanian and foreign titles, arranged in the catalogue according to the main knowledge fields (following the model of the classification proposed by the American librarian Melvil Dewey, in 1876). The catalogue represents the complexity and the quality level of the activity developed under Densușianu’s care who for 27 years used to be mentioned in the position of librarian and translator in the Romanian Army Year Book.

The bibliographic activity of the historian Nicolae Densușianu was very rich. In the high scientific level journal “România militară”, he used to have



a permanent column where he presented the most important Romanian and foreign books purchased by the library, together with short annotations and reviews.

The period between 1884-1911, when the institution was led by Nicolae Densușianu, represented the most flourishing time in the old history of the National Military Library; there were accomplished under his administration: the modern catalogue on cards, one of the first in the country, the most recent and more complete printed catalogue, there were elaborated two regulations the right for legal partial deposit was gained for the works edited by the army.

Thinking about the personality to continue his activity at the Library of the Ministry of War, Nicolae Densușianu chose also a person from Transylvania, Ioan Strișca, former officer in the Austrian-Hungarian army, advanced to the rank of captain in the Romanian Army. He had a very good knowledge of the German, French and Hungarian languages and he used to be a prestigious scholar of his age, as well as a gifted translator, who preserved the prestige won by his predecessor.

As the military body was extended and was more complex, there were **created a network of military libraries**, including the Library of the Great Headquarters, military schools libraries (including the Superior War School, settled in 1889), libraries of the military circles (serving the army headquarters, army bodies, division, regiment or battalion libraries) and also the troops bodies libraries.

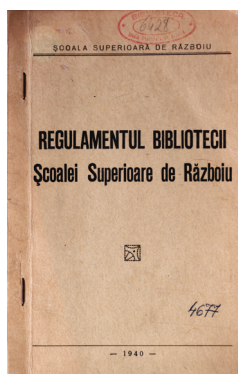
After the Great Union in 1918, the military libraries from the Romanian provinces that came back to the Romanian country were supported both by the government, through the Army budget and also by the Romanian cultural associations as ASTRA, for Transylvania, Banat and Crișana.

In 1928, in an article about the military libraries published in the journal *România militară*, Radu Dinulescu proposed to be set a **central control and coordination body for the military libraries activity**, having as target „to organize in ascientific

manner the pedagogical means they should have, the great school of the nation represented by the Army”. There are to be mentioned among the attributions of the proposed body: 1) technical organization of the libraries „in order to preserve works in proper conditions and to provide easy reading”; 2) guidance for publications acquisition, paying attention to the „necessary distinctions between different categories of libraries: garrison libraries, great headquarters libraries, unities in one branch libraries, technical unities libraries”, etc. (here there was mentioned the need to set up „a library for the troop in every troop body” which should be endowed with „the proper military and national-patriotical literature”); 3) „the year budget assignement for maintainance and new acquisitions”; 4) „coordonation the activity of different libraries and facilitate the books exchange”.

Showing the need to extend the cultural knowledge for militaries, process where libraries have the first role, there was emphasized the truth according to which „sword should not serve to cut books pages, but books should help the sword sharpness”. This objective to train militaries with solid professional knowledge, according to the present military art and science, used to be habitual, thus, beginning with 1939, *The regulations for the internal service for troops in all branches* included a chapter about „the military education” and another chapter to present the duties „of the officer in charge with the library”, position mentioned in the organization chart of every regiment.

Between 1949 and 1956, as a consequence of the abusive application of the provisions in the article 16 from the Armistice Convention signed in Moscow, on September 12th, 1944, by the direct intervention of the Soviet councilors, the collections of the military circles (named „Houses of the Army”), as well as the collections from the military highschoools, schools of officers, NCO and petty officers were expurgated of all Romanian and foreign publications printed before 1944. Thus, there were destroyed books and journals





gathered by generations of educated officers and the new generations of officers were trained based on the military and political literature translated either from Russian or elaborated by the party representatives in the army.

The present National Military Library, gathering the collections from the Great Headquarters, The Superior Political Office of the Army, Army House and the Central Army House (The Military Circle in Bucharest used to have a library since 1878), was reorganized in 1954, under the care of the Army Superior Political Office and in 1968, under the care of the Cultural Office from the Superior Political Office of the Army – as the Central Library of the Ministry of National Defence; after the December 1989 Revolution, in the framework of the structural changes, this library has had the present organization since 1994.

Between 1968 and 1985, under the coordination of the colonel Marius Andone, there were elaborated and published reference materials for military librarians training (*Manualul bibliotecarului din armată* - 1975, *Îndrumarul bibliotecarului din armată* – 1984), history research *Din istoricul bibliotecilor militare* - 1971) and bibliographical research (*Bibliografia militară românească-Romanian Military Bibliography*, vol. 1-4, 1975-1984; *Romanian Military Bibliography* – 1985).

In present, the libraries in the Romanian Army, are included in the national library system and have as targets the unity of the specific activity and develop new professional services. The activity of the military libraries is settled by the „*Order of the minister of National Defence no. M.23 from February 17th, 2014 for approving the Instructions regarding the activity of the libraries in the Romanian Army*”, published in Monitorul Oficial al României, partea I, no. 140/26.02.2014.

The library system in the Romanian Army, according to the size of collections, with their role and attributions, is structured as follows: the National Military Library, special libraries, libraries

in the education units, libraries in the military circles, libraries in the military units.

The National Military Library is an institution of national interest and public right, structure of the Ministry of the National Defence, with specific function; it ensures the methodological guidance for all the libraries in the Romanian army.

The central structures, headquarters, the structures for research-development, application schools, training centres, military museums and other structures can settle and organize *special libraries*, in order to ensure the information and documentation needs in their branches.

Libraries in the universities and military schools, organized according to the types of documents, with an encyclopaedic and special character have as main users students, officers-students, people who study, master students, PhD students, teachers and professors and military researchers in those institutions.

Libraries of the military circles have an encyclopaedic character and they ensure the information, research, education and leisure needs for militaries and their families, for the retired staff, veterans and other people from the local and regional civil society.

Libraries of the military units have both an encyclopaedic and special character and serve the army staff from the military units in the residence town, as well as their families.

Answering the requests of education, study, research or reading, expressed by numerous categories of public, through the special value of the printed publications they own (old books, encyclopaedias, works of history, military art and science, military technique, works in all fields of knowledge and human creation, including literature), military libraries continue to be a rich thesaurus of the written culture in the military and national field, thesaurus gathered by our ancestors and which we have the duty to preserve and bring to light.



BIBLIOTECA MILITARĂ NAȚIONALĂ

– Tradiție și actualitate –

autor

Colonel (r) dr. ing. Alexandru MIHALCEA
Directorul Bibliotecii Militare Naționale
e-mail: bibliotecamilitara@yahoo.com

ABSTRACT

Înființată la 25 mai 1860, Biblioteca Ministerului de Război a acumulat, prin finanțare instituțională și donații ale cadrelor militare sau unor personalități ale științei și culturii românești, un valoros fond documentar, care astăzi reprezintă circa 220 000 volume și peste 100 colecții de periodice.

Păstrând și valorificând tradițiile militare românești din cultura scrisă, ea constituie Depozitul legal de documente pentru publicațiile militare neclasificate.

În prezent, Bibliotecă Militară Națională este o instituție militară, cultural-științifică și educațională de interes național, contribuind activ la buna imagine publică a Armatei României, pe plan intern cât și internațional.

CUVINTE CHEIE:

- ▶ Biblioteca Militară Națională
- ▶ biblioteci militare
- ▶ cultura scrisă
- ▶ interes național
- ▶ tradiții militare
- ▶ depozit legal



Biblioteca Militară Națională este instituție militară, cultural-științifică și educațională de interes național, care aplică, în domeniul său de responsabilitate, strategia Ministerului Apărării Naționale privind conceperea, organizarea și gestionarea activității biblioteconomice în armată, asigurând cu predilecție serviciile de informare și documentare pentru toți cei interesați de aria sa de patrimoniu. Păstrătoare a tradițiilor de cultură scrisă acumulate de Armata Română începând cu anul 1860, instituția contribuie, prin modalități specifice de acțiune, la realizarea politicii de transparență a Ministerului Apărării Naționale, la gestionarea imaginii publice a armatei pe plan intern și internațional, precum și la relaționarea organismului militar românesc cu societatea civilă.

Zi de referință în istoria îndelungată și prestigioasă a Bibliotecii Militare Naționale, **25 mai 1860** reprezintă data la care, prin *Ordinul de zi pe toată Oastea*, nr.93, ministrul de război, colonelul, mai târziu generalul, Ioan Emanoil Florescu, având în vedere marea dezvoltare pe care urma să o ia Biblioteca Ministerului de Război și simțind, totodată, „de a sa datorie a întocmi îngrijirea și controlul” acesteia, fixează o serie de măsuri care să confere un caracter profesional superior activității noii instituții, în care „*orice ofițer /.../ are dreptul de a consulta cărți*”. Peste câteva zile, la 13 iunie 1860, în *Ordinul de Înființare*, se precizează că „*în viitor bibliotecile Ministerului de Război și a Școalei Militare nu vor forma decât una și aceeași*”, urmând ca „*școala militară îndată va preda cărțile științifice ce cuprinde biblioteca sa*” custodelui – sublocotenentul Grigorie Panaiotescu (Cantili) din Statul Major General – „*rânduit întru aceasta*” prin actul precedent, iar „*aceste biblioteci întrunite se vor atașa la Statul Major General*”, pentru „*cumpărătoria de cărți*” și „*abonament la jurnale*” alocându-se suma de 40 000 lei(1).



Măsurile menționate nu sunt altceva decât aplicarea în structurile organismului militar, aflat în plin proces de transformare și modernizare, a ideii domnitorului Alexandru Ioan Cuza, corespunzător căreia „în educația poporului, bine condusă, se află cele mai bune garanții de ordine, de progres și de patriotism luminat”(2). În exprimarea lui Ioan Emanoil Florescu, nobilul deziderat capătă valențe care, și astăzi, sunt de o certă valoare și actualitate: „Instrucția oastei este cel mai principal (sic! – n.n.) element care poate pune o armată pe piciorul dorit”, acela de a pregăti luptători gata de „a păstra independența țării, obținută cu sângele cel mai prețios al poporului nostru”(3).

Pentru noua Bibliotecă a Ministerului de Război, această apreciere, având funcție de cerință principală, a constituit suportul dezvoltării, al „înfloririi” ei permanente, întrucât, „după trebuință”, „s-au cumpărat neîncetat uvraje” – „cele mai neapărate la stadiul noilor organizări ce s-au introdus în oaste” –, în fapt volumele cele mai „renumite, tratând despre știința, arta și istoria militară”, așa cum se menționează într-un important articol care, la doar patru ani de la înființarea instituției, relevă istoricul și organizarea acesteia, dar mai ales readuce în actualitate ideea necesității și utilității ei atât pentru ofițerii de la nivelurile superioare ale comenzii (pentru care biblioteca constituie nu „numai un ajutor spre a-l pune în stare să depășească singur în studiul cunoștințelor ce trebuie să dobândească”, ci și unul merit a-i înlesni contactul cu cărțile necesare spre „a răspândi astfel instrucția în corpuri”), cât și pentru aceia care își desfășurau activitatea în alte garnizoane din țară, unde acuitatea înființării de biblioteci se simțea dincolo de orice alt considerent(4). Sau cum spunea, cu peste șapte decenii mai târziu, un alt iubitor al cărții: „Ofițerul e un om de arme, de câmp, de luptă. În domeniul cărții el are nevoie de textele cari în timp de pace îi dau în mic atmosfera de război,

pentru care se pregătește pe el și pe ai lui în vederea jertfei supreme”(5). Acestor achiziții și abonamente trebuie să le adăugăm numeroasele donații făcute în timp de mulți dintre beneficiarii bibliotecii – ofițeri cu dragoste de carte –, între care îi putem enumera pe generalii Al. Tell, Gh. Gheorghiu, C. Vârtejanu, Iacob Teclu, V. Stănculescu, Gh. Cernat ș.a.

Martore ale acestei spectaculoase creșteri cantitative și calitative a volumului colecțiilor sale sunt, până la sfârșitul veacului al XIX-lea, cataloagele bibliotecii, tipărite în anii 1867, 1877 și 1898 și organizate în conformitate cu conceptele biblioteconomice ale vremii, după modelul celor din Franța și Belgia. Aceste cataloage, sub formă de volum, ca și cele de astăzi, pe fișe sau în format electronic, aduc cea mai vie mărturie asupra fondului de publicații: lucrări de referință (celebra cronică polonă a lui Martin Cromer, tipărită la Basel, în 1555, câteva volume ale colecției istorice *Theatrum europaeum*, scoase la Frankfurt am Main, între anii 1662 și 1717, *Analele* cronicarului bizantin Ioan Zonaras, într-o ediție venețiană din 1729, cele 19 tomuri de opere postume ale regelui Prusiei, Frederic al II-lea, apărute la 1789 la Amsterdam ș.a.), primele regulamente militare românești tipărite, unele în tipografia lui Ioan Heliade Rădulescu, altele în cea a Colegiului Sf. Sava, un *Regulament Organic*, având aplicată ștampila primei biblioteci militare românești, cea înființată la Iași, în 1845, de Dimitrie Sturdza, lucrările elitei gândirii militare românești – G. Adrian, Al. Averescu, Fl. Țenescu, I. Sichițiu etc. –, alte volume tot atât de importante, precum balanțe militare, anuare SIPRI, dicționare, enciclopedii de profil etc.

Tot după astfel de modele ilustre s-au redactat și regulamentele de funcționare a instituției, epocă făcând cel elaborat în 1898 de istoricul Nicolae Densușianu, director al bibliotecii în perioada 1884-1911, valabil până în anii ,30 ai veacului trecut(6).





Pornind de la această realitate – fonduri de publicații adecvate orizontului de așteptare al sistemului militar, organizare științifică modernă, recunoaștere pe plan național și internațional etc. –, Bibliotecii Militare Naționale i-a fost conferit un meritat statut de **instituție de interes național** prin *Ordonanța de urgență a Guvernului României, nr.14/2001, privind organizarea și funcționarea Ministerului Apărării Naționale* și, ulterior, prin *Legea nr.346/2006 privind organizarea și funcționarea Ministerului Apărării* (art.47, pct.4).

Dar „înflorirea” Bibliotecii Ministerului de Război nu s-a manifestat doar în interiorul ei; instituția s-a dezvoltat în armonie cu edificarea în timp a unui adevărat sistem, ce-și păstrează valabilitatea până azi, de biblioteci în întreaga structură militară națională(7). Astfel, au început să ființeze așezăminte asemănătoare în diferite garnizoane, la corpurile de trupă (prima fiind cea de la Craiova, din 1865) (8), la cercuri militare (9) și la școlile militare (inclusiv, începând cu anul 1889, la Școala Superioară de Război) (10).

Din păcate, vicisitudinile istoriei și-au pus o amprentă, de multe ori, nefericită și pe activitatea bibliotecilor din armată, inclusiv pe cea a instituției noastre. În timpul primului război mondial și în perioada imediat următoare, asistăm la o evidentă criză datorată rapturilor fondurilor de publicații, distrugerii clădirilor și, mai apoi, micșorării drastice a alocațiilor bugetare, care au devenit insuficiente pentru o dezvoltare a colecțiilor în conformitate cu nevoile, din ce în ce mai stringente, ale evoluției pe noi coordonate a organismului militar.

Anii, 40 ai secolului trecut au venit și ei cu noi neajunsuri, ce au culminat cu schimbarea orientării politice a statului de după 1944. Ca urmare, biblioteca a fost silită să execute măsurile draconice fixate, sub acoperirea Comisiei Aliate de Control, de către Armata Sovietică de ocupație, de curățire a fondului de publicații al instituției de literatura „fascistă și antisovietică”, etichetă sub care erau cuprinse, în fapt, aproape toate cărțile apărute în vechiul gim.

După această vandalizare, instituția a fost supusă unui vast program de intoxicare cu literatură exclusiv sovietică, în paralel cu o excesivă ideologizare comunistă, având drept țel transformarea bibliotecii într-un „... centru de educație politică, patriotică și revoluționară”(11).

Începând cu decembrie 1989, Biblioteca Militară Națională, ca instituție militară, cultural-științifică și educațională, și-a regândit întreaga sa activitate, fiind elaborat un model strategic propriu, în deplin acord cu strategia Ministerului Apărării Naționale cu privire la conceperea și organizarea activității biblioteconomice în Armata României, aflată în plin proces de restructurare și modernizare. Și dacă în biblioteconomie, ca și în alte domenii, totul este relativ, problemele și soluțiile au fost evaluate în funcție de coordonatele spațiale și temporale în continuă schimbare. În cazul Bibliotecii Militare Naționale, centralismul excesiv și sistemul de directive și indicații venite „de sus” nu mai aveau sorți de izbândă. În consecință, era necesară trecerea la autoghidare, interacționând cu mediul și adaptându-se la el sau influențându-l. Noua concepție referitoare la organizarea activității – ce ținea seama de prevederile documentului intitulat *Bibliothèques nationales: principes directeurs* (Paris, 1987) (12), care servește de mulți ani ca standard internațional de organizare și funcționare a bibliotecilor naționale – prevedea ca instituția să fie, pe de o parte, o sursă generatoare de idei biblioteconomice și bibliologice, în special prin intermediul activităților de cercetare-dezvoltare, iar pe de altă parte, o forță motrice care să întrețină circulația ideilor biblioteconomice în sistemul info-documentar militar.

Conservând bogatele tradiții militare de cultură scrisă acumulate de Armata României pe întregul parcurs al devenirii sale, Biblioteca Militară Națională se integrează, prin modalități specifice, în gestionarea imaginii oștirii române și a legăturilor acesteia cu societatea civilă. Instituția, în ansamblul său, și-a regăsit, astfel, o nouă înfățișare și o menire inedită, intrând pe un nou făgaș, determinat de implicarea nemijlocită a organismului militar



românesc în procesul de edificare și consolidare a societății democratice, dar mai ales în cel de integrare în structurile euroatlantice de securitate, în paralel cu integrarea României în Uniunea Europeană.

Fondurile ei tradiționale, păstrate – într-o anumită perioadă – aproape ilicit, conțin tezaurul gândirii militare românești al trecutelor vremi, găsindu-și, în acest context, printr-o binevenită și intensă consultare, o utilitate de netăgăduit. Este unul dintre aspectele care conferă noilor abordări teoretice argumentul continuității preocupărilor de modernizare și organizare militară, în conformitate cu mersul firesc al ideilor pe plan internațional. Acestor cărți le însumăm astăzi importante volume științifice de referință ale gândirii militare mondiale, inclusiv principalele enciclopedii ale lumii (Universalis, Axis, Britannica, Americana etc.). Iar printr-un activ și judicios sistem de *promovare* (buletine expres-informația și, respectiv, de carte străină difuzate structurilor militare cu atribuții decizionale sau de cercetare științifică și învățământ, rubrici speciale în mass-media militară etc.), de conținutul celor **peste 220 000 de volume și al celor peste 100 de colecții de periodice** aflate astăzi în rafturile bibliotecii, obținute prin abonamente sau ca rezultat al schimburilor interbibliotecare, beneficiază un număr apreciabil de cititori din armată și din societatea civilă. În plus, Biblioteca Militară Națională se află în plin proces de informatizare în conformitate cu reglementările militare și cu standardele de bibliologie și de știința informării, obiectiv complex ce urmărește înnoirea permanentă a instrumentarului de lucru cu utilizatorii, în scopul stringent al creșterii calității activității sale de ansamblu, inclusiv în ceea ce privește relația intrinsecă bibliotecă-armată.

În prezent, Biblioteca Militară Națională, parte a sistemului național de biblioteci și, respectiv, a sistemului informațional și educațional militar, își

desfășoară activitatea în subordinea Comandamentului Logistic Întrunit, având un rol cultural strategic, iar – ca principală atribuție – *constituirea, dezvoltarea, conservarea și valorificarea fondului de cărți, periodice și informații documentare, precum și a altor fonduri de interes pentru organismul militar*. În acest scop, achiziționează, organizează, prelucrează, stochează și pune la dispoziția utilizatorilor săi – din armată, precum și din societatea civilă – materialele purtătoare de informații, împreună cu serviciile profesionale și sociale adționale acestora. Instituția este mandatată de Ministerul Apărării Naționale și confirmată de Ministerul Culturii ca membru titular al Comitetului Tehnic 229 (biblioteconomie, informare și documentare) din cadrul Asociației de Standardizare din România și constituie **depozitul legal pentru cartea cu tematica militară, indiferent de editor**.

Reînnodând firul tradiției, Biblioteca Militară Națională își dezvăluie, cu pregnanță, rostul ei firesc de activă și necesară componentă a complexului ansamblu de conștientizare a responsabilităților ce revin Armatei Române în pregătirea pentru apărarea valorilor independenței și suveranității naționale, de înțelegere a sensurilor libertății, de cultivare a sentimentelor iubirii de patrie, inclusiv a respectului față de eroii neamului, de satisfacere a trebuințelor spirituale ale personalului militar și civil, alimentându-i astfel dezideratele cognitive în vederea obținerii performanței militare, de conservare și, mai ales, de valorificare a patrimoniului de inteligență al oștirii. Concomitent, instituția concurează la înfăptuirea procesului de cunoaștere nuanțată a poziției și importanței sistemului militar românesc, a misiunilor legitime, democratice și constituționale ale forțelor noastre armate. Biblioteca are, totodată, o însemnată parte de contribuție la creșterea nivelului de cultură

din armată, cu consecințe pe măsura volumului investițiilor sufletești acumulate în timp, în





îmbunătățirea climatului de camaraderie, de ordine și disciplină, în stabilirea unor relații interumane bazate pe respect, onoare și morală (13).

În luna mai 2010, Bibliotecii Militare Naționale i-a fost conferit, prin decret al Președintelui României, Ordinul Meritul Cultural, în grad de Mare Ofițer, „cu prilejul împlinirii a 150 de ani de la înființare, în semn de înaltă apreciere pentru prodigioasa activitate de păstrare și valorificare a tradițiilor militare românești din cultura scrisă, pentru profesionalismul dovedit de personalul acestei instituții” (14), după ce, în luna iulie 2004, instituției îi fusese conferit același înalt Ordin, în grad de Comandor, „pentru /.../ contribuția avută la crearea unei bune imagini publice a Armatei Române atât pe plan intern, cât și internațional” (15). Cu aceeași ocazie – împlinirea a 150 de ani de la înființare – ministrul apărării naționale, dorind a răsplăti meritele Bibliotecii Militare Naționale, pentru „/.../ contribuția deosebită la ridicarea prestigiului instituției militare” (16), i-a acordat acesteia *Emblema de Onoare a Armatei României*.

Din toate acestea decurge, implicit, pledoaria asupra necesității ca Biblioteca Militară Națională, alături de celelalte instituții similare din armată, să se modernizeze sub toate aspectele pe care le presupune eficientizarea procesului biblioteconomic, pentru a avea privilegiul de a se afla, cu autoritate, în pas cu cerințele prezentului și ale viitorului, în slujba științei și culturii scrise, continuând aceleași deziderate ale începuturilor, actualizate însă, în mod obligatoriu, cu cerințele timpului pe care îl trăim.

NOTE:

- (1) *Monitorul Oastei*, 47, 28 noiembrie 1860, p. 803.
- (2) *Instrucțiunea publică*, ianuarie 1860, p. 5-6.
- (3) *Monitorul Oastei*, 10, 1 aprilie 1860, p. 149.

(4) Pencovici, Eustațiu, *Bibliotecile militare*, în *România militară*, 2, 1864, p. 235-244.

(5) Vorobchievici, Octav, *Ofițerul și cartea*, în *România militară*, 7-8, 1937, p. 73.

(6) Popescu, Mihai, *Nicolae Densușianu – bibliotecarul Ministerului de Război*, în *Biblioteca*, 6-8, 1995, p. 216-217.

(7) Bârzotescu, L., *Bibliotecile militare*, în *România militară*, 5, 1912, p. 516-522 și Dinulescu, Radu, *Bibliotecile militare*, în *idem*, 10, 1928, p. 77-81.

(8) cf. Florea, Petre, *Prima bibliotecă de regiment din oștirea românească*, în *Biblioteca*, 6, 1998, p. 185-186.

(9) Simionescu, D., *Cercurile militare*, București, 1908.

(10) cf. Stavarache, D., *Biblioteca Academiei de Înalte Studii Militare*, în *Biblioteca*, 7, 1996, p. 184-185.

(11) *Biblioteca*, 4, 1984, p. 12-13.

(12) Înregistrat și publicat sub numărul PGI-87/WS/17, standardul menționat (Paris, UNESCO, 1987), bazat pe un studiu UNESCO, cuprinde principii de bază referitoare la colecțiile unei biblioteci naționale, agenția bibliografică națională, prestarea de servicii pentru utilizatori, conservare și prezervare, relații naționale și internaționale, statutul și gestiunea, imobile și echipamente, corelația dintre centralizare și descentralizare în biblioteconomia națională etc.

(13) Zisu, Cătălin, *Forța relațiilor interumane*, ediția a doua, Societatea Scriitorilor Militari, 2009, pag. 110-112.

(14) *Monitorul Oficial al României*, partea I, nr. 252, 20.IV.2010, p. 14.

(15) *Monitorul Oficial al României*, partea I, nr. 663, 13.VII.2004, p. 2.

(16) Ordinul ministrului apărării naționale nr. M.P. 3, din 20.04.2010.

THE NATIONAL MILITARY LIBRARY

- Tradition and present state –

author

Colonel (r) eng. Alexandru MIHALCEA, PhD
Director of the National Military Library
e-mail: bibliotecamilitara@yahoo.com

KEY WORDS:

- ▶ National Military Library
- ▶ Military libraries
- ▶ Written culture
 - ▶ National importance
 - ▶ Military traditions
 - ▶ Legal deposit

ABSTRACT

Founded on May 25th 1860, the Library of the Ministry of War accumulated by institutional funding and donations from militaries or Romanian personalities in science and culture, a valuable collection which today includes about 220,000 volumes and more than 100 collections of periodicals.

The Library preserves and brings to light the values of the Romanian military written culture traditions and it creates the legal deposit of documents for the unclassified military documents.

In present, the National Military Library is a military, cultural-scientific and education institution of national importance and it contributes actively to the Romanian Army public positive image, in the country and abroad.



Alexandru
Mihalcea

The National Military Library is a military, cultural-scientific and educational institution of national interest which applies in its area of responsibility the strategy of the Ministry of Defence regarding the foundation, organization and management of the library activity in the army; it ensures mainly information and documentation services for all those interested in its patrimony and preserves the traditions of written culture accumulated by the Romanian Army, beginning with 1860. The National Military Library has contributed through specific activities in achieving the transparency policy of the Ministry of Defence, the public image of the army in the country and abroad and the relationship between the Romanian army and civil society.

25th of May 1860 is a reference day in the long and prestigious history of the National Military Library as it is the date when by *Day Order on the entire Army*, no.93, the minister of War, colonel, and later on general, Ioan Emanoil Florescu, taking into consideration the great development of the Ministry of War Library and, in the same time, understanding „his duty to be in charge with the management and control” of this institution, took a series of measures in order to ensure a superior professional character of the new infodocumentary structure, where „any officer [...] has the right to consult books”. Few days later, on the 13th of June 1860, in the *Foundation Order*, it is mentioned that „in future, the libraries of the Ministry of War and military School will be



united”, and the „in short time, the military school will send the scientific books from its library” to the librarian – sub-lieutenant Grigorie Panaiotescu (Cantili) from the General Headquarters – „appointed for this position” by the previous document and „these united libraries will be attached to the General Headquarters” and there were assigned 40,000 lei (1) for „buying books” and „subscription to journals.”

The army was in full process of change and modernization and the above mentioned measure is but the application of the idea expressed by the ruler Alexandru Ioan Cuza, according to which „the best guarantees of order, progress and enlightened patriotism are based on well-done education of people”(2). Ioan Emanoil Florescu also expressed ideas about the noble intentions acquiring valence, which today are still current and have a definite importance: „The army training is the most important element which can put an army in a good position”, that of preparing militaries ready de „to preserve the country independence, gained with the most valuable blood of our people”(3).

For the new Library of the Ministry of War, this appreciation, having the function of principal condition, represented the support for its permanent development and „flourishing” as „in accordance with needs”, „books were bought continuously” – „the most important for the new organization in the army” –, in fact, „well-known volumes about the military science, art and history”, as it is mentioned in an important article which, four years after the institution foundation, revealed its history and development, but mostly brought up-to-date the idea of the necessity and utility of the library, both for officers at superior levels of the commandment (for whom libraries represent „not only a support to increase by themselves the level of their knowledge”, but also a support for facilitating the contact with the necessary books, in order „to spread this way the training in the army bodies”); libraries were useful too for those who developed their

activity in other garrisons in the country, where the need to settle infodocumentary structures was more than urgent(4). Or, how another man fond of books affirmed seven decades later: „Officers are people of weapons, field and battle. In time of peace, they need books to reflect on a small scale the war atmosphere, for which they prepare themselves and their families for the supreme sacrifice”. These subscriptions and acquisitions were completed with donations from many library beneficiaries – officers fond of books –, among which we can mention generals: Al. Tell, Gh. Gheorghiu, C. Vârtejanu, Iacob Teclu, V. Stănculescu, Gh. Cernat ș.a.



The Library catalogues, printed in 1867, 1877 and 1898 and organized according with the library science concepts of that time and following the model of those from France and Belgium were contemporary until the end of the 19th century with this spectacular increase in quantity and quality of the collections. These volume-shaped catalogues, similar to the present ones, on cards or on electronic support bring the most vivid testimony about the collections: reference works (Martin Cromer’s famous Polish chronicle, printed at Basel, in 1555, some volumes of the historical collection *Theatrum europaeum*, edited at Frankfurt-am-Main, between 1662 and 1717, *The Annals* of the Byzantine chronicler Ioan Zonaras, in a Venetian edition from 1729, the 19th volumes of posthumous works issued by the king of Prussia, Frederic II, published at Amsterdam, in 1789, etc.), the first printed Romanian military regulations, some of them in Ioan Heliade Rădulescu, others in the printing house open in the College Sf. Sava, an *Organic Statute*, bearing the stamp of the first Romanian military library, that founded in Iași, in 1845, de Dimitrie Sturdza, the works of the Romanian military elite – G. Adrian, Al. Averescu, Fl. Țenescu, I. Sichitiu etc. –, other very important volumes, as military balances, SIPRI year books, dictionaries, enciclopaedias in the field, etc.



Similarly, the institution regulations were elaborated following well-known models. Historian Nicolae Densușianu, director of the library between 1884-1911, elaborated in 1898 a series of important library rules, in force until the '30 of the last century(6).

Based on this situation – collections of publications adequated to the military training, modern scientific organization, appreciation in the country and abroad, etc. –, the National Military Library received the deserved statute of **institution of national interest** by *Urgent Order of the Government of Romania, no.14/2001, regarding the organization and running of the Ministry of National Defence* and, subsequently, by *Law no.346/2006 about the organization and running of the Ministry of Defence* (art.47, pct.4).

But „the flourishing” of the Library of the Ministry of War could not be seen only inside the institution; the info-documentary structure developed according with a real system of libraries in the entire national military structure which is still available(7). Thus, similar institutions were created in different garrisons, at troops bodies (the first was open in Craiova, in 1865) (8), in military circles (9) and military schools (including the Superior War School, since 1889) (10).

Unfortunately, the history vicisitudes marked many times negatively the army libraries activity, including our institution. During World War I and immediatly after, there was a real crisis determined by the theft of publications, buildings destruction and then, the severe limitation of budget which became insufficient for the development of collections in accordance with the needs more and more urgent of the new development of the army.

The '40's of the last century came also with new difficulties which reached their highest point at the state political change after 1944. As a consequence, the library was compelled to execute the severe measures fixed, under the cover of the Alliate Control Committe by the occupation Soviet Army de Control, to clean the collections of „Fascist and anti-Sovietic literature”, label under which there were put, in fact, almost all books published in the old political regime.

After this vandalization, the institution underwent a vast programme of intoxication with exclusive Sovietic literature, in parallel with an excessive communist ideology, having as target to transform the library in a „... *centre of political, patriotical and revolutionary education*”(11).

Beginning with December 1989, the National Military Library, as a military, cultural-scientific and educational institution have reorganized its entire activity; a particular strategical model has been elaborated, in accordance with the strategy of the Ministry of National Defence about the foundation and organization of library activities in the Romanian Army which has been in full process of reorganization and modernization. And if in the library science, like in other domains, everything is relative, problems and solutions were evaluated according to the space and time continuosuly changing background. In the situation of the National Military Library, the excessive centralism and the system of directions and instructions coming from „high structures” had no more success. As a consequence, there was necessary to choose self-control, by interaction with the environment and adaptation to it or influence upon it. The new outlook referring to the organization of the activity – which takes into consideration the provisions of the document named *Bibliothèques nationales: principes directeurs* (Paris, 1987) (12), used for many years as international standard for organization and function of the national libraries – provisioned that the institution to be on one part a source generating ideas for library science and bibliological ideas, especially through the research-development activities and on the other hand, a motive power to maintain the circulation of the library science ideas in the military infodocumentary system.

The National Military Library preserves the rich military traditions of written culture accumulated by the Romanian Army, along its development and it is integrated-in a specific manner-in the administration of the Romanian Army image and its connection with the civil society. On the whole, the institution regained a new presentation and a new purpose, it has



found a new direction determined by the Romanian Army implication in the process of foundation and consolidation of the democratic society, but mostly in the process of integration of the country in the Euro-Atlantic security structures, in parallel with Romania's integration in the European Union.

Its traditional collections preserved – in a certain period, almost illicitly- the thesaurus of the Romanian military knowledge from old times. In the present framework, these documents have an undeniable utility, through an intense and necessary consultation. It is about of the aspects which provide to the new theoretical approaches the argument of the continuous interest in military organization and modernization, in accordance with the international ideas development. We add today to these books important reference scientific volumes about international military knowledge, including the most important world encyclopaedias (Universalis, Axis, Britannica, Americana etc.). Through an active and judicious system of *promotion* (bulletines express-information and for foreign books spread in the military structures in charge or having scientific and educational attributions, special columns in military mass-media, etc.), an important number of beneficiaries from the army and civil society take advantage of the content of more **than 220,000 volumes and more than 100 collections of periodicals** today on the library shelves, purchased by subscriptions or by inter-library loans. More than that, the National Military Library is under a process of automation, according with the military regulations and library science standards, a complex objective aiming a permanent renewal of manner of working with users, in order to increase the general quality of the services, including the intrinsic relationship between library and army.

In present, the National Military Library, included in the national library system and also in the military

educational and information system develops its activity subordinated to the Reunited Logistic Headquarters having a strategical cultural role – as the main responsibility – *create, develop, preserve and bring to light the collections of books, periodicals in documentary information, as well as other collections of interest for the army*. For this purpose, there are purchased, organized, processed, stored and put at disposal of users – from the army and also the civil society – materials bearing information, together with professional and social services additional to these. The institution is authorized by the Ministry of National Defence and confirmed by the Ministry of Culture as a full of the Technical Committee 229 (library science, information and documentation) of the Association for Standardization in Romania and it organizes the **legal deposit for the books with military subjects**, no matter the editor.



Resuming traditions, the National Military Library reveals mainly its natural role of being an active and necessary element of the complex ensemble of awareness about the Romanian Army responsibilities in training for defending the national independence and sovereignty,

for understanding the idea of freedom, by cultivating the patriotical ideals, including respect for the country heroes and by covering the spiritual needs of the civil and military staff, thus feeding them the cognitive interests, in order to get to the military success, preserve and bring to light the army intelligence potential. Concomitantly, the institution participates to a better knowledge of the position and importance of the Romanian military system, as well as the legitimate, democratic and constitutional missions of our army. The Library has also an important contribution to the increase of the cultural level in the army, with consequences in accordance with the amount of spiritual participation, in time, in improving the climate of friendship, order and



discipline, in establishing human relationships based on respect, honour and morality (13).

In May 2010, the National Military Library received by decree signed by the President of Romania, the Order *Meritul Cultural, în grad de Mare Ofițer*, „on the occasion of the 150th anniversary from the foundation, as a sign of appreciation for the prodigious activity to preserve and bring to light the Romanian military traditions in the written culture, for the professionalism proved by the staff of this institution” (14), and in July 2004, the institution received the same high *Ordin, în grad de Comandor*, „for /.../ the contribution in creating a good public image of the Romanian Army in the country and abroad” (15). On the same occasion – the 150th anniversary from foundation – the minister of the National Defence, willing to reward the merits of the National Military Library, for „/.../ the special contribution to the increased prestige of the military institution” (16), granted it *Emblema de Onoare a Armatei României*.

However the resulting, implicitly, the pleading about the need that the National Military Library, beside other similar institutions in the army, to be modernized under all aspects regarding more efficient library processes, in order to have the privilege to be naturally up-to-date with all the present and future requests, serving science and written culture and continuing the same purposes from the beginning, but with a modern aspect, according with the requests of the contemporary age.

NOTES:

- (1) *Monitorul Oastei*, 47, 28 noiembrie 1860, p. 803.
- (2) *Instrucțiunea publică*, ianuarie 1860, p. 5-6.
- (3) *Monitorul Oastei*, 10, 1 aprilie 1860, p. 149.
- (4) Pencovici, Eustațiu, *Bibliotecile militare*, in *România militară*, 2, 1864, p. 235-244.
- (5) Vorobchievici, Octav, *Ofițerul și cartea*, in *România militară*, 7-8, 1937, p. 73.
- (6) Popescu, Mihai, *Nicolae Densușianu – bibliotecarul Ministerului de Război*, in *Biblioteca*, 6-8, 1995, p. 216-217.
- (7) Bârzotescu, L., *Bibliotecile militare*, in *România militară*, 5, 1912, p. 516-522 and Dinulescu, Radu, *Bibliotecile militare*, in *idem*, 10, 1928, p. 77-81.
- (8) cf. Florea, Petre, *Prima bibliotecă de regiment din oștirea românească*, în *Biblioteca*, 6, 1998, p.185-186.
- (9) Simionescu, D., *Cercurile militare*, București, 1908.
- (10) cf. Stavarache, D., *Biblioteca Academiei de Înalte Studii Militare*, in *Biblioteca*, 7, 1996, p. 184-185.
- (11) *Biblioteca*, 4, 1984, p. 12-13.
- (12) Record and published under the number PGI-87/WS/17, and based on an UNESCO study, the above mentioned standard (Paris, UNESCO, 1987) includes basic principles about the collections of a national library, the national bibliographic agency, services for users, conservation and preservation, national and international relationships, statute and administration, buildings and equipments, correlation between centralization and des-centralization in the national library science, etc. There are also mentioned the organization, conceptual and management tools aiming to put into practice the historical coordinates of the idea of national library: preservation of the national memory from the printed documents, circulation, impact upon the library system where they function, national bibliographic control and legal deposit, inter-library loan, structure (departments/services/offices/agencies), management system etc. There is underlined the need to grant to the national libraries the statute of institution of special importance and elaborate particular rules for them.
- (13) Zisu, Cătălin, *Forța relațiilor interumane*, ediția a doua, Societatea Scriitorilor Militari, 2009, pag. 110-112.
- (14) *Monitorul Oficial al României*, partea I, nr. 252, 20.IV.2010, p. 14.
- (15) *Monitorul Oficial al României*, partea I, nr. 663, 13.VII.2004, p. 2.
- (16) Ordinul ministrului apărării naționale nr. M.P. 3, din 20.04.2010.

CARTE DE REFERINȚĂ ÎN PATRIMONIUL BIBLIOTECII MILITARE NAȚIONALE

autoare

Delia PETRACHE

Biroul Informare-Documentare Bibliografică,
Biblioteca Militară Națională

e-mail: bibliotecamilitara@yahoo.com

ABSTRACT

Apreciată pentru prodigioasa activitate de conservare a tezaurului gândiri militare românești și străine, Biblioteca Militară Națională acordă permanent atenție fondurilor ei tradiționale.

În cataloagele sale, tipărite începând cu anul 1867, organizate conform conceptelor biblioteconomice după modelele celor din Franța și Belgia, lucrările de referință păstrează vie mărturia asupra unor categorii specifice de publicații deținute: cronici, anale, memorii, albume, regulamente, publicații militare etc.

Este de remarcat ediția franceză a Regulamentului Organic al Principatului Moldovei (1831), având aplicată ștampila primei biblioteci militare românești, înființată la Iași, în anul 1845.

CUVINTE CHEIE:

- ▶ Biblioteca Militară Națională
- ▶ lucrări de referință
- ▶ cronici
- ▶ albume
- ▶ anale
- ▶ memorii

Pentru noua Bibliotecă a Ministerului de Război, suportul dezvoltării, al "înfloririi" ei permanente, l-a constituit cumpărarea celor mai renumite volume despre știința, arta și istoria militară, dar și numeroasele donații făcute în timp de mulți dintre beneficiarii bibliotecii.

Martore ale spectaculoasei creșteri cantitative și calitative a volumului colecțiilor sunt cataloagele bibliotecii, tipărite în anii 1867, 1877 și 1898, organizate în conformitate cu conceptele biblioteconomice ale vremii, după modelul celor din Franța și Belgia. Ele reflectă **profilul enciclopedic cu dominantă militară** a instituției. Aceste cataloage, sub formă de volum, ca și cele păstrate până astăzi pe fișe, aduc cea mai vie mărturie asupra fondului de publicații.

Dintre **lucrările de patrimoniu** se pot menționa: celebra cronică polonă a lui Martin Cromer, tipărită la Basel în 1554, câteva volume ale colecției istorice *Theatrum europaeum* scoase la Frankfurt pe Main între anii 1662-1717, *Analele* cronicarului bizantin Ioan Zonaras într-o ediție venețiană din 1729, cele 19 tomuri de opera postume ale regelui Prusiei, Frederic al II-lea, apărute în 1789 la Amsterdam ș.a.

Alături de acestea, se evidențiază **primele regulamente militare române tipărite**, unele în tipografia lui Ioan Heliade Rădulescu, altele în cea a Colegiului Sf. Sava, un Regulament Organic având aplicată ștampila primei biblioteci militare românești, cea inițiată la Iași în 1845 de Dimitrie Sturdza, lucrările elitei gândirii militare românești – G.Adrian, Al.Averescu, Fl. Țenescu, I. Sichițiu și străine, precum H.Jomini, A.Beaufre, Liddell Hart etc., **lucrări de referință** precum balanțe militare, anuare SIPRI, enciclopedii de profil.

Prezentăm câteva astfel de cărți de referință din Biblioteca Militară Națională, unele dintre acestea ilustrate.





Albumul Armatei Române. București, Stabilimentul lithographic M. B. Baer, 1873.

Album cu portretele unor comandanți și cu uniforme de ceremonie și de câmp ale militarilor din toate categoriile de forțe ale Armatei Române.

Album cu fotografii din Războiul de independență (1877-1878), campania din Bulgaria (1913) și primul război mondial (1916-1919).

Cele 246 de fotografii reprezintă imagini individuale și de grup, comandanți militari, scene de campanie, lucrări genistice, parăzi etc.

BONAZZI, Francesco. I registri della nobiltà delle province napoletane. Napoli, Comm. G. de Angelis e Figlio Tipografi, 1879.

Liste alfabetice, cu repere istorice și genealogice ale familiilor nobile din zona Napoli. Lucrarea face parte din donația bibliotecarului Nicolae Densușianu (1846-1911).

BUFFON, Georges Louis Leclerc, comte de. Histoire naturelle générale et particulière. (Istoria naturală generală și particulară). Paris, Imprimerie Royale, 1779.

Unul din primele tratate științifice de istorie naturală, de la geologie la biologie, cuprinzând: epocile naturii, formarea pământului, a continentelor, evoluția vieții și a omului. Despre Buffon, David Hume spunea că «prestanța sa amintea mai degrabă de cea a unui mareșal al Franței decât a unui om de litere».

La CÉPÈDE, comte de. Histoire naturelle des serpents. (Istoria naturală a șerpilor). Paris, Hôtel de Thou, 1789.

Contele de la Cépède a fost discipolul și continuatorul activității și proiectelor științifice ale contelui de Buffon. Volumul cuprinde un elogiu adus contelui de Buffon, la moartea sa, în 1788.

CROMERUS, Martinus. De originae et gestis polonorum. (Despre originea și faptele polonezilor). Bâle, 1554.

Cronica are numeroase referiri la Țările Române, de la cucerirea Daciei de către împăratul Traian până la domnia lui Ștefan cel Mare, și a fost printre izvoarele istorice folosite de cronicarul Miron Costin. Text în limba latină.



DENSUȘIANU, Nicolae. Dacia preistorică. București, Institutul de Arte Grafice „Carol Göbl”, 1913.

Autorul a fost bibliotecarul Mareului Stat Major timp de 27 de ani și a studiat, cu metode transdisciplinare, izvoarele istorice, arheologice și etnografice privind civilizațiile străvechi din spațiul carpato-danubiano-pontic.

Die Generalität der K. K. Armee. (Generalii armatei cezaro-crăiești /austro-ungare/). Wien, Verlag der „Militär-Zeitung“, 1877.

Album cu portretele și reperate biografice și de carieră ale mareșalilor și generalilor activi și în retragere din armata imperială austro-ungară.

LANGER, Herbert Hortus Bellicus. Der Dreissigjährige Krieg. Eine Kulturgeschichte.



(Grădina războiului. Războiul de treizeci de ani. Istorie culturală). Leipzig, 1978.

Contextul istoric, politic, militar și cultural european în timpul Războiului de treizeci de ani (1618-1648). Ilustrațiile cuprind numeroase opere de artă (picturi, gravuri, arme și armuri specifice epocii.



Les memoires d'Henri de Lorraine, duc de Guise. Nouvelle édition. Paris, Chez la veuve Martin et Sébastien Mabre-Cramoisy, 1681.

Născut în familia ducilor de Lorena și de Guise, autorul descrie principalele evenimente politice și militare din Europa Occidentală, petrecute în timpul vieții sale (1614-1664).

Mémorial des Alliés. (Memorialul Aliaților). Paris, Société d'édition interalliée, 1929.

Conducători politici, militari și religioși, scriitori, jurnaliști, creatori din Franța, Marea Britanie, Italia, România, Grecia și din alte țări din Europa, Asia, Africa, și America exprimă puncte de vedere privind idealurile politice și umanitare pentru care au luptat militarii țărilor aliate.



Monitorul Oastei. Ziar oficial al Principatelor Unite. București, Imprimeria Ministerului de Resboi, 1860.

Publicația oficială a Ministerului de Război în care apăreau bugetul, legile, regulamentele, ordinele și deciziile diferitelor instituții politice și militare, referitoare la bunul mers al Armatei Române.



Ostășesc regulament pentru Miliția Prințipatului Țării Românești. /București/, 1830.

Anexa militară a Regulamentului Organic al Prințipatului Țării Românești, pe baza căruia a fost reînființată armata «pământenească» (națională). Ediția originală, cu alfabet de tranziție.



Reglement militar pentru slujba frontului de infanterie. Școala recruților. Iași, La Institutul Albinei, 1847.

Tipărit din porunca Luminăției Sale Prințului Dimitrie M. Sturza, general-inspector al Oastei Principatului Moldaviei și Cavaler, întemeietorul primei biblioteci militare din Moldova (1846). Tradus de maiorul P. Schelitti. Din donația generalului Alexandru Tell.

Règlement Organique de la Principauté de Moldavie. (Regulamentul Organic al Principatului Modovei) New York, /1831/.

Ediția franceză a primei constituții a Principatului Moldovei. Textul a fost redactat de o comisie formată din boieri moldoveni, sub președinția consulului Rusiei Minciaky și a intrat în vigoare în 1832, după aprobarea sa de către Sultan. Traducerea în limba franceză a fost făcută de Gheorghe Asachi.



Resboiul. București, 1878.

Publicație apărută din 1877 până în 1902, dedicată publicării unor reportaje, documente, amintiri, opere literare și lucrări plastice, comemorări, informații diverse privind participarea Armatei Române la Războiul pentru Independență.

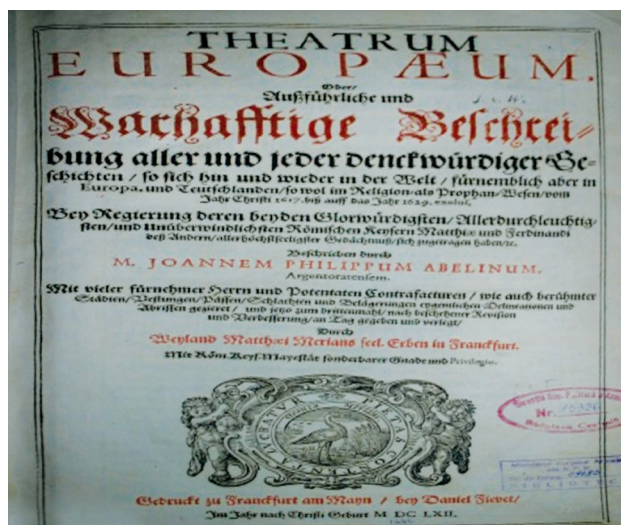


STOICI, D. Schițe din Resboiul Sfânt (1941-1944).

Album cu schițe de război de pe frontul antisovietic, portrete de militari români.

Theatrum Europaeum. (Evenimente politice și militare din Europa). Frankfurt am Main, Verlag Matthai Merian, Gaspar Merian und Thomas Matthias, 1651-1717.

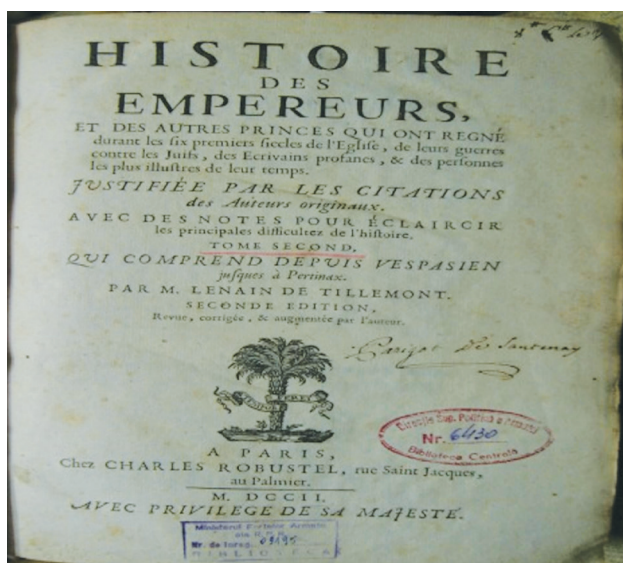
Colecție de istorie universală, în 21 de volume, cu numeroase referiri la evenimente politice și militare din Țările Române.





TILLEMONT, Le Nain de. Histoire des empereurs et des autres princes qui ont régné durant les six premiers siècles de l'église, de leurs guerres contre les juifs, des écrivains profanes et des personnes les plus illustres de leur temps. (Istoria împăraților și altor principii care au domnit în primele șase secole ale bisericii, războaiele lor împotriva evreilor, a scriitorilor laici și a persoanelor cele mai ilustre din vremea lor). Paris, Charles Robustel, Venice, François Pitteri, 1700-1739. 6 vol.

Amplă istorie a Imperiului Roman și a evenimentelor politice, militare, religioase și culturale din sfera sa de influență. Prezentări ale domniilor unor împărați romani, printre care și cea a lui Traian și a războaielor cu dacii – vol. 2, p. 171-187.



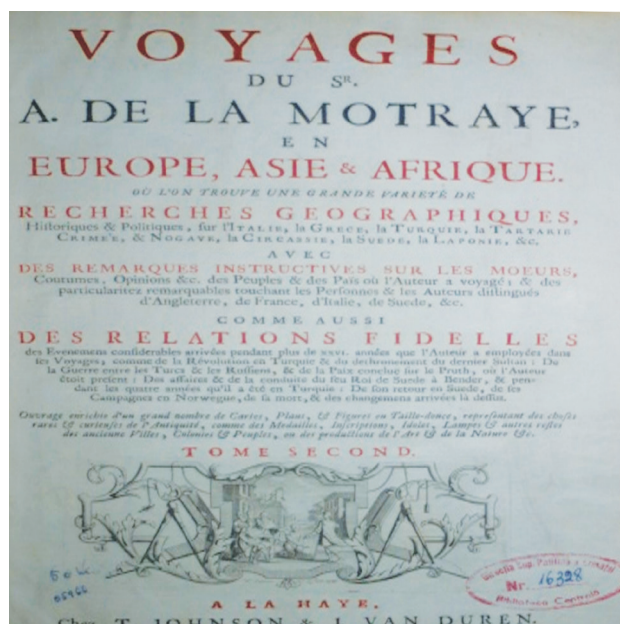
VAUDRECOURT, M. de. Les commentaires de César. Traduction nouvelle. Paris, 1787-1788.

Traducerea și notele istorice ale lucrării De bello gallico, ale lui Iulius Caesar, au fost printre lecturile preferate ale tânărului ofițer Napoleon Bonaparte.

Voyages du Sir A. de la Motraye en Europe, Asie et Afrique. Tome second. (Călătoria domnului

A. de la Motraye în Europa, Asia și Africa). La Haye (Haga), T. Johnson et J. van Duren, 1727.

Autorul a întreprins numeroase călătorii diplomatice în estul și nordul Europei și relatează călătoria regelui Suediei Carol XII la Constantinopol, izbucnirea, desfășurarea și încheierea războiului ruso-turc din 1711, fiind unul din martorii oculari ai bătăliei de la Stănilești (1711). La pagina 212 este descrisă executarea de către turci a principelui Valahiei Constantin Brâncoveanu și a fiilor săi.



ZONARAE, Ioannis. Monachi magni antea vigilum praefecti et primi secretis Annales. Tomus primus. Venetiis, Ex Typographia Bartholomaei Javarina, 1729.

Primul volum din Analele istoricului bizantin Ioannis Zonaras (secolul XII). Lucrarea a fost scrisă la o mănăstire din Muntele Athos. În capitolul XXI din cartea a XI-a, sunt prezentate războaiele dintre romanii conduși de împăratul Traian și dacii conduși de regele Decebal. Text paralel în limbile greacă și latină.

REFERENCE BOOKS IN THE PATRIMONY OF THE NATIONAL MILITARY LIBRARY

author

Delia PETRACHE
Bibliographic Information and Documentation
Office, National Military Library
e-mail: bibliotecamilitara@yahoo.com

Key words:

- ▶ National Military Library
- ▶ Reference works
- ▶ Chronicles
 - ▶ Albums
 - ▶ Annals
 - ▶ Memoirs.



Delia
Petrache

ABSTRACT

The National Military Library is appreciated for its prodigious activity to preserve the thesaurus of Romanian and foreign military knowledge. Permanently, this institution pays attention to its traditional collections.

In its catalogues, printed beginning with 1867 and organized according to the library science concepts and following the models from France and Belgium, the reference works preserved vividly the testimony about some specific categories of documents: chronicles, annals, memoirs, albums, regulations, military publications, etc.

It is to mentioned the French edition of the Organic Statute of the Principality of Moldavia (1831), bearing the stamp of the first Romanian military library, set in Iași, in 1845.

The development support for the permanent “flourishing” of the new Library of the Ministry of War was based on the acquisition of the well-known volumes about the military science, art and history, as well as the numerous donations made in time by many of the library beneficiaries.

The library catalogues, printed in 1867, 1877 and 1898, organized according to the library science rules of that time and following models from France and Belgium were contemporary with the impressive development in quantity and quality of the collections. They reflect the **encyclopaedic profile of the institution with a military feature**. These catalogues, preserved as volumes, as well as those on files, bring the most vivid testimony on the publications.

Among the **patrimony works**, we mention: Martin Cromer’s famous Polish chronicle, printed in Basel, in 1554, some volumes included in the historical collection *Theatrum europaeum*, printed in Frankfurt-am-Main, between 1662-1717, *Annals* from the Byzantine chronicler Ioan Zonaras, in a Venetian edition from 1729, the 19 posthumous volumes issued by the King of Prussia, Frederic II, published at Amsterdam, in 1789, etc.

Beside the above mentioned documents, there are to be mentioned **the first Romanian**



printed military regulations, some of them in Ioan Heliade Rădulescu's printing house, others in the printing house installed in the College Sf. Sava, an Organic Statute with the stamp of the first Romanian military library, initiated in Iași, in 1845 by Dimitrie Sturdza, works belonging to the Romanian military elite – G.Adrian, Al.Averescu, Fl. Țenescu, I. Sichițiu, as well as to the foreign military elite: H.Jomini, A.Beaufre, Liddell Hart, etc., **reference works** as military balances, SIPRI year publications and encyclopaedias in the field.

In the following, we present such reference books from the National Military Library; some of them are illustrated.

Albumul Armatei Române/Album of the Romanian Army. București, Stabilimentul lithographic M. B. Baer, 1873.

Album including portraits of some commanders and militaries wearing full-dress and habitual uniforms of the militaries in all branches in the Romanian Army.

Album cu fotografii din Războiul de independență (1877-1878), campania din Bulgaria (1913) și primul război mondial (1916-1919)/ Album with photos from the Independence War (1877-1878), the campaign in Bulgaria (1913) and World War I.

The 246 photos represent individual and group images, military commanders, campaign scenes, engineering works, parades, etc.

BONAZZI, Francesco. I registri della nobiltà delle province napoletane. Napoli, Comm. G. de Angelis e Figlio Tipografi, 1879.

Alphabetical lists, with historical and genealogical data of noble families from the region of Naples. The work is included in the donation made by the librarian Nicolae Densușianu (1846-1911).

BUFFON, Georges Louis Leclerc, comte de. Histoire naturelle générale et particulière. Paris, Imprimerie Royale, 1779.

One of the first scientific treaties of natural history, from geology to biology, including: world ages, Earth and continents formation, as well as life and people evolution. David Hume said about Buffon, that his „stateliness was mostly similar to a marshal of France than to a man of letters”.

La CÉPÈDE, comte de. Histoire naturelle des serpents. Paris, Hôtel de Thou, 1789.

The Count of Cépède used to be the disciple and follower of the activity and scientific projects initiated by the Count of Buffon. The volume includes an homage dedicated to the Count of Buffon, at his death, in 1788.

CROMERUS, Martinus. De originae et gestis polonorum. Bâle, 1554.

The chronicle includes numerous references about the Romanian Principalities from the conquest of Dacia by the emperor Trajan, to Ștefan cel Mare's reign and it was among the historical sources used by the chronicler Miron Costin. Text in Latin.





DENSUȘIANU, Nicolae. Dacia preistorică/ Prehistoric Dacia. București, Institutul de Arte Grafice „Carol Göbl”, 1913.

The author was the librarian of the Great Staff for 27 years and he studied the historical, archaeological and ethnographical sources about the old civilisations in the Carpathian-Danube-Black Sea region, using interdisciplinary methods.

Die Generalität der K. K. Armee. Wien, Verlag der „Militär-Zeitung“, 1877.

Album with portraits and biographical and professional data about the active and retired marshals and generals from the Austro-Hungarian Army.

LANGER, Herbert Hortus Bellicus. Der Dreissigjährige Krieg. Eine Kulturgeschichte. Leipzig, 1978.

The European historical, political and military framework during the 30 Years War (1618-1648). Illustrations include numerous works of art (paintings, engravings, weapons and armours) specific to that time.

Les memoires d'Henri de Lorraine, duc de Guise. Nouvelle édition. Paris, Chez la veuve Martin et Sébastien Mabre-Cramoisy, 1681.

Born in the family of Lorena and Guise dukes, the author describes the main political and military events in Western Europe, during his life (1614-1664).

Mémorial des Alliés. Paris, Société d'édition interalliée, 1929.

Political, military and religious leaders, writers, journalists, creators from France, Great Britain, Italy, Romania, Greece and other countries in Europe, Asia, Africa, and America express points of view regarding the political and humanitarian ideals for which the militaries of the allied countries fought.



Monitorul Oastei/Army Official Publication. Ziar oficial al Principatelor Unite. București, Imprimeria Ministerului de Resboi, 1860.

The official publication of the War Ministry where there were published the budget, regulations, orders and decisions issued by different political and military institutions referring to the smooth running of the Romanian Army.

Ostășesc regulament pentru Miliția Prințipatului Tării Românești. /București/, 1830.

The military annex of the Organic Statute of the Romanian Principality Wallachia, based on which the „national” army was re-established (national). The original edition with transition alphabet.



Reglement militar pentru slujba frontului de infanterie. Școala recruților/Military Rules for the Infantry front. School for recruits. Iași, La Institutul Albinei, 1847.

Printed by the order of His Highness Prince Dimitrie M. Sturza, general-inspector of the Principality of Moldavia Army and Cavalryman, founder of the first military library in Moldavia (1846). Translated by the major P. Schelitti. From general Alexandru Tell's donation.

Règlement Organique de la Principauté de Moldavie. New York, /1831/.

The French edition of the first Constitution of the Principality of Moldavia. The text was written by a committee including Moldavian aristocrats, under the presidency of the Russian consul Minciaky; the Constitution came into force in 1832, after it was approved by the Sultan. The French translation belongs to Gheorghe Asachi.



Resboiul/The War. București, 1878.

Journal published between 1877 and 1902, dedicated reportages, documents, memoirs, literary and art works, commemorations, different information about the participation of the Romanian Army to the Independence War.



STOICI, D. Schițe din Resboiul Sfânt (1941-1944)/Sketches from the Sacred War.

Album with war sketches from the anti-Sovietic front and portraits of Romanian militaries.

Theatrum Europaeum. (Evenimente politice și militare din Europa). Frankfurt am Main, Verlag Matthai Merian, Gaspar Merian und Thomas Matthias, 1651-1717.

Collection of world history, in 21 volumes, with numerous references to political and military events from the Romanian Principalities.

TILLEMONT, Le Nain de. Histoire des empereurs et des autres princes qui ont régné durant les six premiers siècles de l'église, de leurs guerres contre les juifs, des écrivains profanes et des personnes les plus illustres de leur temps. Paris, Charles Robustel, Venice, François Pitteri, 1700-1739. 6 vol.

Ample history of the Roman Empire and the political, military, religious and cultural events

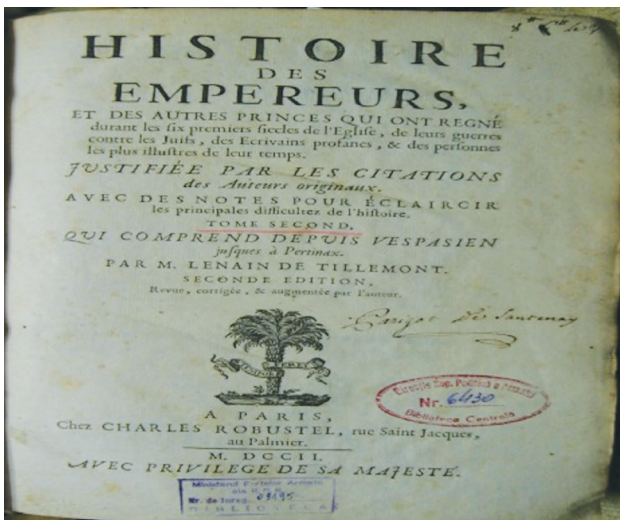


in its influence. Presentations of some Roman emperors' reigns, among which Trajan's reign and his war with the Dacians – vol. 2, p. 171-187.



Voyages du Sir A. de la Motraye en Europe, Asie et Afrique. Tome second. La Haye (Haga), T. Johnson et J. van Duren, 1727.

The author made numerous diplomatical voyages in north and east of Europe and he presents the travel of king Carol 12th of Sweden to Constantinople, the beginning, development and end of the Russian-Turk war from 1711, as the author was one of the eyewitnesses of the battle from Stănilești (1711). At page 212, he describes how the prince of Wallachia together with his sons were executed.



VAUDRECOURT, M. de. Les commentaires de César. Traduction nouvelle. Paris, 1787-1788.

Translation and historical notes of the work De bello gallico, written by Julius Caesar; were among the favourite readings of young officer Napoleon Bonaparte.

ZONARAE, Ioannis. Monachi magni antea vigilum praefecti et primi secretis Annales. Tomus primus. Venetiis, Ex Typographia Bartholomaei Javarina, 1729.

The first volume of the Annals of the Byzantine historian Ioannis Zonaras (12th century). The paper was written in a monastery from the Athos Mountain. The wars between Romans led by the emperor Trajan and Dacians led by the king Decebal are presented in 21st chapter from the 11th book. Text parallel in Greek and Latin.

PARTICULARITĂȚI ALE ACTIVITĂȚII BIBLIOTECILOR DIN ARMATA ROMÂNIEI

autor

Colonel (r) Ovidiu CĂLUGĂRESCU
Directorul Bibliotecii Universității Naționale
de Apărare "Carol I"
e-mail: ocalugarescu@yahoo.com

CUVINTE CHEIE

- ▶ biblioteci specializate
- ▶ biblioteci militare
- ▶ colecții biblioteci militare
- ▶ literatură militară
- ▶ completarea colecțiilor
- ▶ informații clasificate



Ovidiu
Călugărescu

ABSTRACT

Bibliotecile militare fac parte din categoria bibliotecilor specializate a sistemului național de biblioteci, având un rol cultural strategic în sistemul informațional și educativ militar.

Funcționând în baza unor instrucțiuni specifice, ele aplică prevederile Legii bibliotecilor și celorlalte acte normative cât și normele specifice mediului militar privind protecția informațiilor clasificate.

Particularități ale activității bibliotecilor militare sunt, în principal, în legătură cu organizarea și cadrul activității lor, accesul la colecții, gestionarea și prelucrarea literaturii militare – o categorie de documente cu evidență individuală specifică și proceduri restrictive de consultare.

Ansamblul operațiilor materiale și intelectuale aplicate patrimoniului deținut de bibliotecile militare, facilitează accesul utilizatorilor la colecții, în scop de informare, cercetare, educație și recreere.

Bibliotecile din Armata României, fac parte integrantă din sistemul național de biblioteci, ca **biblioteci specializate**. În cadrul sistemului informațional și educațional militar, bibliotecile au *rol* cultural strategic, contribuind la pregătirea generală a efectivelor armatei, la creșterea nivelului de înțelegere a problematicii asociate domeniului apărării, la întreținerea spiritului civic și a atașamentului față de valorile naționale.

În prezent activitatea este reglementată prin „*Ordinul ministrului apărării naționale nr. M.23 din 17 februarie 2014 pentru aprobarea Instrucțiunilor privind funcționarea bibliotecilor din Armata României*”(1). Acestea asigură aplicarea integrală a prevederilor Legii bibliotecilor nr.334/2002, republicată, cu completările și modificările ulterioare, cât și precizarea condițiilor și modului specific de organizare și funcționare a bibliotecilor în mediul militar.

Astfel, prin **bibliotecă** se înțelege instituția, structura specializată sau asimilată/existentă la nivelul unității militare, ale cărei atribuții sunt: constituirea, organizarea, prelucrarea, dezvoltarea și conservarea documentelor de bibliotecă și a bazelor de date, pentru a facilita accesul liber în scop de informare, cercetare, educație sau recreere; inițierea, organizarea și desfășurarea de proiecte și programe culturale, inclusiv în parteneriat cu autorități și instituții publice, cu alte instituții de profil sau prin parteneriat public-privat.



După forma de constituire și administrare a patrimoniului, bibliotecile din Armata României sunt *structuri de drept public*, după forma de organizare - sunt structuri fără personalitate juridică, iar după *structura colecțiilor*, acestea pot fi enciclopedice și/sau specializate. În raport cu mărimea fondului de publicații, cu rolul, funcțiile și atribuțiile acestora, ele sunt structurate, pe **categoria**, astfel: Biblioteca Militară Națională, biblioteci specializate, biblioteci din instituțiile de învățământ, biblioteci ale cercurilor militare, biblioteci ale unităților militare.

Organizarea și cadrul activității

În funcție de tipul și numărul documentelor din evidență, de complexitatea activităților, cerințele și normele legale existente, bibliotecile militare sunt **organizate** pe fonduri de documente deținute (militar, enciclopedic, audiovizuale, colecții electronice, documente cartografice ș.a.), pe compartimente și/sau birouri, grupate spațial în funcție de nevoile utilizatorilor.

Privind **cadrul activității**, structura militară în care există biblioteca asigură, potrivit normelor în vigoare, condițiile de spațiu și de întreținere, resursele financiare și baza materială pentru desfășurarea activității acesteia. Ca biblioteci de drept public, *consultarea colecțiilor și bazelor de date proprii* este gratuită, dar ele *pot oferi și servicii specifice*, în condițiile legii, pe baza de tarife, aprobate la nivelul structurii căreia i se subordonează.

Bibliotecile sunt *încadrate* cu personal de specialitate, administrativ și de întreținere, conform statelor de organizare sau, prin cumul de funcție. Bibliotecile sunt *conduse* de un director sau de un bibliotecar, în funcție de specificul unității militare, iar în cadrul lor pot funcționa, cu rol consultativ, *consilii științifice*.

Accesul în bibliotecile militare

În biblioteci, personalul armatei, personalul militar în rezervă și în retragere, veteranii, invalizii și văduvele de război, membrii familiilor acestora, precum și veteranii și invalizii din teatrele de operații și urmașii acestora, au acces liber.

În limitele prevăzute de reglementările de funcționare, unele biblioteci și în totalitate cele ale cercurilor militare, oferă *accesul, pentru studiu*, și altor persoane fizice din societatea civilă, locală sau zonală.

Calitatea de *utilizator al bibliotecii* poate fi obținută după parcurgerea etapelor specifice a regulamentului de organizare și funcționare al bibliotecii. Accesul la colecțiile bibliotecilor pentru *persoanele fizice din afara armatei* se aprobă de către comandantul/șeful structurii care are în subordine biblioteca, în urma solicitării scrise pe care acestea o fac. Pentru colecțiile și bazele de date ale bibliotecii, care conțin *informații clasificate*, accesul este permis pe baza documentului de acces și a nivelului acordat, cu respectarea principiului necesității de a cunoaște.

Colecțiile bibliotecilor militare

Colecțiile bibliotecilor din Armata României, *organizate* într-un sistem unitar în vederea integrării și identificării rapide, *cuprind*, în principiu, următoarele *categoria de documente*: cărți și periodice tipărite; literatură militară; manuscrise; documente audiovizuale; colecții electronice - documente digitale, periodice electronice, baze de date etc.

Documentele aflate în colecțiile acestora pot avea **statut** de: bunuri culturale de patrimoniu, constituite în colecții speciale, și respectiv bunuri culturale comune, ce fac parte din categoria obiectelor de inventar sau a materialelor, aflate în evidența cantitativ-valorică și în administrarea Ministerului Apărării Naționale.

Literatura militară, în conformitate cu prevederile instrucțiunilor în vigoare, *include* următoarele categorii de documente, indiferent de suportul pe care sunt materializate acestea- tipărit sau electronic, astfel: regulamente generale, regulamente de luptă și operație, instrucțiunile de toate categoriile, regulile, dispozițiunile, precizările, memoratoarele, manualele, broșurile, schemele și planșele, lecțiile, albumele, monografiile, situațiile tehnice, precum și diferite alte lucrări broșate etc. Literatura militară și mediile de stocare a datelor și informațiilor clasificate, existente în bibliotecile militare, în raport de conținut, au *regimul documentelor* cu

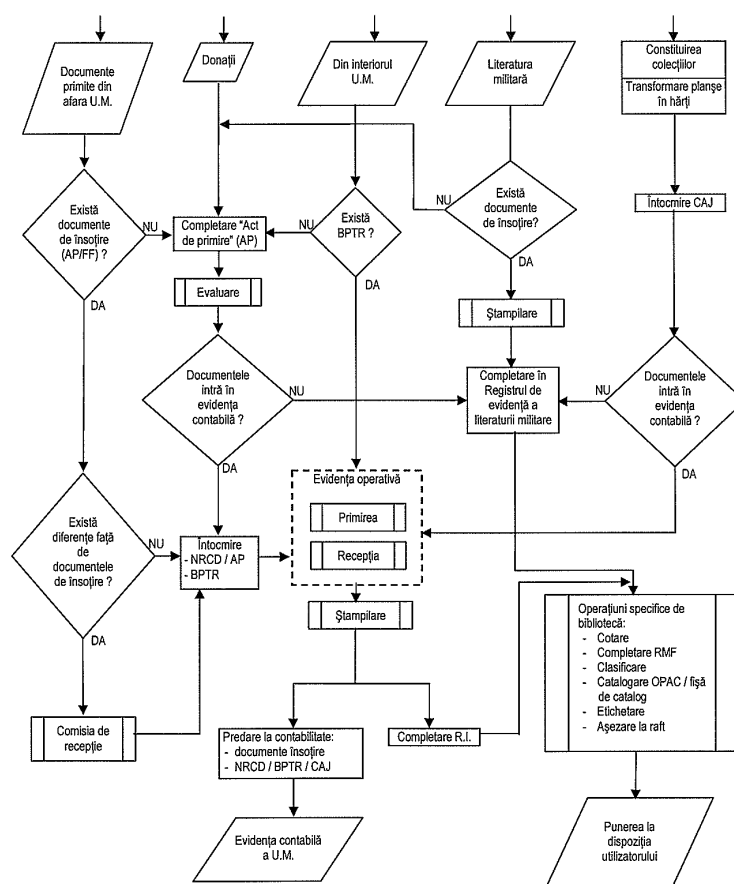


caracter clasificat (secret de stat, secret de serviciu) sau neclasificat. Ele sunt supuse unor *proceduri restrictive*, în conformitate cu prevederile legale în vigoare și a nivelului de clasificare a informațiilor conținute. Bibliotecile care au compartimente deținătoare de literatură militară clasificată vor respecta, indiferent de suportul material sau forma documentului, original sau copie, prevederile legale privind protecția informațiilor clasificate în Ministerul Apărării Naționale. Literatura militară secretă de stat și secretă de serviciu *se utilizează* numai în cadrul unităților militare.

Bibliotecile militare își *dezvoltă colecțiile de documente prin* achiziție, donații- inclusiv cele apărute în cadrul Ministerului Apărării Naționale și primite, schimb interbibliotecar sau prin preluare de la alte unități militare, ori ca rezultat a unor cercetări și activități proprii etc.

Algoritmul completării colecțiilor bibliotecilor militare (2), din momentul intrării publicației în bibliotecă până la punerea acesteia la dispoziția utilizatorilor, este prezentat în schema alăturată.

ALGORITMUL COMPLETĂRII COLECȚIILOR BIBLIOTECILOR MILITARE



LEGENDĂ:

- BPTR = bon de predare, transfer, restituire
- CAJ = comandă act de justificare
- FF = factură fiscală
- NRCĐ = notă de recepție și constatare de diferențe
- OPAC = catalog public de acces on-line
- RI = registru inventar
- RMF = registru de mișcare a fondurilor
- U.M. = unitate militară (instituția)



Evidența, gestionarea și păstrarea colecțiilor bibliotecilor militare

Bibliotecile evidențiază, gestionează și inventariază documentele pe care le dețin, în conformitate cu prevederile specifice din Legea bibliotecilor și Normele metodologice proprii bibliotecilor publice (3) cât și ale Ordinului ministrului apărării naționale nr. M.9 /2013 pentru aprobarea Normelor privind protecția informațiilor clasificate în Ministerul Apărării Naționale (4).

Evidența documentelor din bibliotecile militare, realizată în sistem tradițional și/sau informatizat, se face astfel: evidența globală – prin Registrul de mișcare a fondurilor, iar evidența individuală – prin Registrul de inventar și respectiv Registrul de evidență a literaturii militare. Așadar, pentru evidența individuală, literatura militară are un document specific.

Forma, conținutul și modul de completare a registrelor menționate anterior sunt conforme Ordinului comun al ministrului culturii, cultelor și patrimoniului național nr. 2249/2009 și ministrului educației, cercetării și inovării nr. 4775/2009, pentru aprobarea *formulelor tipizate generale de bibliotecă* (5) și respectiv normelor privind protecția informațiilor clasificate în Ministerul Apărării Naționale.

Literatura militară se ia în evidență, pe baza adresei de însoțire, în ordinea în care se primește; toate exemplarele au aplicat număr de ordine sau serie.

Transmiterea, între unități militare, a literaturii militare și a mediilor de stocare deținute de bibliotecă se face pe bază de adresă de însoțire, în care se menționează: denumirea lucrării, cantitățile, seriile și numărul de ordine, nivelul de clasificare, normele de difuzare, lucrările abrogate și alte date utile, după caz.

Eliminarea documentelor din colecții se aplică numai bunurilor culturale comune, uzate fizic sau

moral, conform prevederilor legale în vigoare. Față de metodologia aplicată în bibliotecile publice, pentru literatura militară clasificată - care a fost abrogată sau deteriorată, în bibliotecile militare se întocmește *proces-verbal de distrugere* a acesteia, folosindu-se procedeele de tocarea și/sau ardere.

Operațiunile de **păstrare** a colecțiilor - cele privind depozitarea, conservarea și introducerea în circuitul lecturii, se fac în conformitate cu normele stabilite pentru bibliotecile publice. Pentru literatura militară conținând informații clasificate, se aplică ansamblul de reglementări și măsuri de *protecție fizică* a lor, împotriva accesului neautorizat.

Colecțiile bibliotecilor militare se **inventariază** periodic, la termenele stabilite în funcție de numărul de documente existent în gestiune. Pentru literatura militară, normele specifice prevăd că *anual* se verifică existența documentelor clasificate, inclusiv cele folosite în activitatea de învățământ .

Unele particularități ale catalogării literaturii militare

Toate bunurile bibliotecii sunt supuse unui proces de prelucrare a informațiilor din documentele respective, în vederea organizării lor pentru regăsirea și valorificarea lor, sistemul de aranjare la raft permițând accesul rapid la fondul de publicații. Acestea determină activitățile specific intelectuale, realizate conform standardelor internaționale și reprezentate de catalogarea, clasificarea și indexarea documentelor. *Datele locale* care apar în înregistrările bibliografice sunt date de gestiune și evidență (număr de inventar, număr de exemplare ș.a.), cota, alte date specifice documentului sau bibliotecii respective. .

Catalogarea, ca ramura a biblioteconomiei, reprezintă „*procesul de descriere a documentelor cu toate elementele de identificare necesare, înregistrarea acestora într-un format bibliografic, crearea și selectarea punctelor de acces (cu excepția celor de subiect)*“ (6). Înregistrarea catalografică are ca etapă principală descrierea bibliografică a publicației.





În **catalogarea literaturii militare** sunt valabile regulile și instrumentele de fixare a caracteristicilor formale și de conținut utilizate pentru descrierea oricărei publicații, dar specificul acestora impune și unele particularități cu privire la: autorul colectiv, informațiile despre titlu, trimiterele speciale, mențiunile de responsabilitate, locul de publicare, editorul, colecția ș.a. (7).

La stabilirea vedetei uniforme, în descrierea lucrărilor, la **autor colectiv**, publicațiile apărute sub egida Ministerului Apărării Naționale se descriu la vedeta: ROMÂNIA. Ministerul Apărării Naționale, iar categoria de forțe sau comandamentul (de ex. Statul Major al Forțelor Terestre) care a contribuit la apariția lucrării se trece la antetitlu (subvedetă):

ROMÂNIA. Ministerul Apărării Naționale. Statul Major al Forțelor Terestre.

Conform regulilor generale de catalogare, **trimiterele speciale (încrucșate)** - ce fac legătura între două vedete uniforme și arată utilizatorului bibliotecii că o anumită informație mai poate fi găsită și la o altă formă de vedetă, sunt frecvent întâlnite pentru diversele forme de utilizare a Alianței Nord-Atlantice, sau chiar pentru diversele denumiri ale Ministerului Apărării Naționale:

Alianța Nord-Atlantică Vezi și N.A.T.O. ori NATO; ROMÂNIA. (Republica Socialistă România) Ministerul Forțelor Armate. Vezi și: ROMÂNIA. (Republica Socialistă România) Ministerul Apărării Naționale; ROMÂNIA. Ministerul Apărării Naționale. Vezi și: ROMÂNIA. (Republica Socialistă România) Ministerul Forțelor Armate.

În **titlul lucrării**, abrevierile, siglele ce intră în componență se vor transcrie ca atare, cu/fără puncte între litere, de obicei cu majuscule: *R.P.I-I. Instrucțiuni privind informarea publică.*

Cifrele care fac parte din titlu se transcriu așa cum apar în sursa principală de informare. De exemplu: *Statul Major General al Armatei Române: 1859-1994* sau *Ziua intendenței militare române: o sută treizeci și cinci de ani.*

Și în catalogarea literaturii militare, **informațiile despre titlu**, cunoscute și ca "subtitlu", pot fi alcătuite

din forma dezvoltată a unei sigle sau a unui acronim care constituie titlul propriu-zis, atunci când această formă se află pe pagina de titlu sau pe substituentul său, din siglele unor organizații, numerale ș.a. De exemplu: *The 34th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences [ARA]. Scientific Research - Security Sustainable Development - Connections, 'Carol I' National Defence University, Bucharest, Romania, May 18-23, 2010. Proceedings.*

Dacă pe pagina de titlu nu există titluri paralele, dar informațiile despre titlu sunt în mai multe limbi sau scrieri, prima informație de titlu se transcrie în limba titlului propriu-zis, precedate de spațiu egal spațiu. De exemplu: *Tratat de artilerie teoretic și practic = Instruction theoretique et pratique d'artillerie.*

În catalogarea literaturii militare, informațiile despre titlu pot furniza date despre categoriile de utilizatori cărora se adresează. De exemplu: *Ghidul comandantului. Securitate*

Dacă titlu propriu-zis necesită explicații, acestea se vor încadra între paranteze drepte, în limba titlului propriu-zis. De exemplu: *Provocări la adresa securității și strategiei la începutul secolului XXI. Sesiunea de comunicări științifice cu participare internațională - 14 aprilie 2005. [lucrarea conține și CD-ROM]*

Mențiunile de responsabilitate se transcriu așa cum apar pe pagina de titlu sau pe substituentul său, ori în altă parte a publicației. De exemplu: *Ghid pentru șefi și comandanți / traducere și sinteză mr. Dan Niță*

Privind **locul publicării**, în catalogarea literaturii militare se păstrază și regula potrivit căreia, când pe publicație apar mai mulți editori sau difuzori având sedii diferite, localitățile vor fi menționate înaintea editorului căruia îi corespunde. De exemplu:

The 34th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences [ARA]. Scientific Research - Security Sustainable Development - Connections, 'Carol I' National Defence University, Bucharest, Romania, May 18-23, 2010. Proceedings. Montreal: Presses Internationales Polytechnique.



Bucharest: 'Carol I' National Defence University

În principiu, dacă **editorul** este o firmă sau o organizație specializată în editare cunoscută sub o siglă, se transcrie sigla, în situația în care aceasta apare în sursele principale de informare și dacă nu există riscul unor confuzii. De exemplu: Editura Humanitas – se va transcrie *Humanitas*. Dar, în cazul Universității Naționale de Apărare "Carol I", este de preferat să se păstreze cuvântul "editură", aceasta apărând sub forma: *Editura Universității Naționale de Apărare "Carol I"*.

În cazul când numele editorului include locul publicării, atunci se va transcrie ca atare. De exemplu: *București: Universitatea Națională de Apărare "Carol I"*.

Privind **anul publicării**, trebuie făcută o mențiune foarte importantă, în sensul indicării acestuia după mențiunea de editură și nu după data intrării în evidența bibliotecii. Este valabilă și pentru literatura militară regula potrivit căreia, dacă publicația nu poartă o dată de publicare sau difuzare, se va indica în calitate de dată privind dreptul de autor, **anul tipăririi**.

Întotdeauna, **colecția (seria)** este introdusă între paranteze rotunde (), iar titlul colecției nu se transcrie între paranteze drepte, chiar dacă se obține din surse exterioare publicației. Și în catalogarea literaturii militare, termenul de colecție se menține dacă face parte integrantă din titlul seriei respective. De exemplu: (*Colecția UNAp "Carol I" ȘTIINȚE MILITARE*)

Numerotarea în cadrul colecției se indică atunci când este menționată pe publicație, iar numărul în cadrul colecției se transcrie după titlul acesteia: De exemplu: (*Military Technology ; 15*)

În concluzie, inclusiv pentru catalogarea literaturii militare, uniformitatea pentru descrierea bibliografică reprezintă elementul cheie în regasirea în totalitate a informațiilor.

Clasificarea este „operația prin care se determină clasa căreia îi aparține un document cu scopul de

a repartiza materialul pe domenii, după conținut, pentru a putea fi regăsit”.(8)

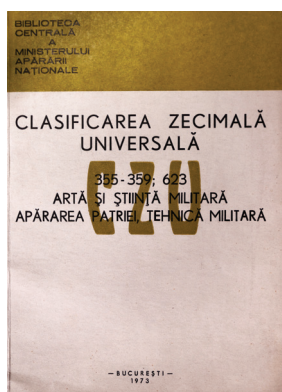
În România, ca sistem de clasificare în biblioteci este utilizat Clasificarea Zecimală Universală, iar *literatura militară face parte, în principiu din clasa 3, subdiviziunea 355*.

Descrierea de conținut a documentelor se realizează prin **indexare**, care reprezintă operația de analiză, descriere și redare a conținutului unei publicații cu ajutorul unui limbaj pe baza unor vocabulare controlate, tezaure etc. În cazul literaturii militare, din experiența instituției noastre, „cuvintele - cheie“ cele mai frecvent interogate în catalogul on-line al bibliotecii, sunt: securitate; mediu de securitate; siguranță națională; apărare națională; terorism; intelligence ș.a.

Din cele prezentate, se poate concluziona că, în prezent, bibliotecile din Armata României, prin organizarea și cadrul activității lor, aplică prevederile legale generale în vigoare, pentru toate instituțiile/structurile constituite sau asimilate ca biblioteci, coroborate cu cerințele normelor privind protecția informațiilor clasificate pentru documentele specifice ce le dețin – indiferent de tipul de suport, constituite ca literatură militară. În procesul complex de gestionare a patrimoniului încredințat, ansamblul operațiilor materiale și intelectuale, efectuate și în bibliotecile militare, urmărește permanent realizarea unitară a activităților specifice și dezvoltarea unor servicii publice profesionale.

NOTE:

- (1) În: Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 140, 26.II.2014, p.5-10.
- (2) Ibidem, Anexa nr.3
- (3) Ordinul ministrului culturii nr. 2062 din 9 iunie 2000, pentru aprobarea Normelor metodologice privind evidența, gestionarea și inventarierea





documentelor specifice bibliotecilor publice. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 387/2000.

(4) Ordinul ministrului apărării naționale nr. M.9 din 06.02.2013 pentru aprobarea Normelor privind protecția informațiilor clasificate în Ministerul Apărării Naționale. București, 2013, Monitorul Oficial al României, Partea I bis.

(5) Ordinul comun al ministrului culturii, cultelor și patrimoniului național, nr. 2249 din 9 iunie 2009 și al ministrului educației, cercetării și inovării nr. 4775 din 20 august 2009. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.653/2009, Anexa nr. 2.

(6) Regneală, Mircea. *Vocabular de biblioteconomie și știința informării*. Vol. I. București: ABIR, 1995, p.51

(7) Cf. Săndulescu, Nina-Mihaela. Catalogarea publicațiilor, în *Elemente de biblioteconomie și știința informării pentru bibliotecile din Ministerul Apărării Naționale*. București: Editura Militară București, 2011, p.97-138.

(8) Repanovici Angela. *Ghidul de cultura informației. Asociația Bibliotecarilor din Romania*. București: 2012, p.35.



PARTICULARITIES OF THE ACTIVITY OF THE LIBRARIES IN THE ROMANIAN ARMY

author

Colonel (r) Ovidiu CĂLUGĂRESCU
Director of the Library of the National
Defence University "Carol I"
e-mail: ocalugarescu@yahoo.com

KEYWORDS:

- ▶ special libraries
- ▶ military libraries
- ▶ military libraries collections
- ▶ military literature
- ▶ acquisition
- ▶ classified information



ABSTRACT

Military libraries are included in the category of the special libraries in the national library system and they have a strategic cultural role in the military information and education system.

The libraries in the army work based on specific instructions, they observe the provisions of the Library Law and the other standards, as well as the military specific regulations about the protection of the classified information.

The characteristics of the military libraries activities are mainly connected with the organization and the framework of their activity, access to collections, processing and management in the military libraries; – a category of documents with specific individual record conditions and restricted procedures for access.

The ensemble of the material and intellectual operations applied to the military libraries patrimony facilitate users' access to the collections, for information, research, education and leisure.

The libraries in the Romanian Army are included in the national library system, as *special libraries*. In the framework of the military information and education system, libraries have a strategic cultural *role*, contributing to the general training of the army staff, increase the understanding level about the problems associated with defence, maintain the civic spirit and the attachment to the national values

In present, libraries' activity is settled by „*Ordinul ministrului apărării naționale nr. M.23 din 17 februarie 2014 pentru aprobarea Instrucțiunilor privind funcționarea bibliotecilor din Armata României*”/ *Order of the minister of the National Defence no. M. 23 from 17th of February 2014 for the approval of Instructions regarding the running of the libraries in the Romanian Army*(1). The libraries ensure totally the application of the provisions of the Library law no. 334/200 re-published, with the subsequently completions and changes, as well as the mention of the specific and conditions and manner of organization and running of libraries in the military structures.

Library is the institution, special structure or assimilated structure existing in a military unit whose attributions are the following: create, organize, process, develop and preserve library collections and database, in order to facilitate the free access to information, research, education or leisure; initiate, organize and develop cultural programmes and projects, including partnerships with public authorities



and public institutions, with other institutions in the field or by partnership public-private.

According to the manner of creation and administration of the patrimony, the libraries in the Romanian Army are *structures of public right*, in accordance with the organization - they are structures without juridical personality, and in conformity with the *structure of collections*, there can be encyclopaedic and/or special libraries. In accordance with the collection size, their role and attributions, libraries are structured on categories, **as following**: the National Military Library, special libraries, libraries in the education institutions, military circles libraries, military units libraries.

Organization and framework

In conformity with the type and number of documents in the record, complexity of activities and legal provisions, military libraries are **organized** on collections of documents (military, encyclopaedic and audio-visual documents, electronic collections, maps, etc.), in departments and/or units, placed in accordance with users' needs.

As regarding the **framework**, the military structure where the library functions, ensures the room conditions, financial and material resources for its activity. As libraries of public right, the *consultation of collections* and databases is free, but libraries can also provide *specific services*, based on costs approved by the superior military structure, in accordance with the legal provisions,

Libraries *have* special, administrative and maintenance staff, according to the organization standards or by cummulation of positions. Libraries are *managed* by a director or by a librarian, in conformity with the specific of the military unit; libraries can have *scientific councils*, with consultative role.

Access to the military libraries

In the libraries, the retired army staff, veterans, war invalids and widows, members of their families, as well as the veterans and invalids from the operations theatres and their descendants have free access.

Some libraries and all libraries in the military circle also provide *access for study* to other people from the civil local or regional society, in accordance with the legal provisions.

The position of *library user* can be obtained after passing through the specific stages mentioned in the library regulations. The access to the library collections for *people outside the army* is approved by the commander/chief of the structure who is in charge with the library, based on the written request. For the library collections and databases including *classified information*, the access is allowed only by the access document and the provisioned level, in accordance with the principle of knowledge need.

Military libraries collections

The collections of the libraries in the Romanian Army, *organized* in a unitary system, in order to be integrated and rapidly identified, **include**, generally, the following *categories of documents*: printed books and periodicals; military literature; manuscripts; audio-visual documents; electronic collections – digital documents, electronic periodicals, databases, etc.

The documents can have **statut** of: patrimony cultural goods, arranged in special collections and common cultural goods included in the category of inventory objects or materials in the quantity-value record and under the administration of the Ministry of National Defence.

According with the provisions of the instructions in force, **military literature** *includes* the following categories of documents, no matter the support –printed or electronic support: general rules, general fight and operations rules, instructions of all categories, rules, dispositions, mentions, vademecum, manuals, brochures, charts and sketches, lessons, albums, monographs, technical situations, as well as different other paper-back works, etc. The military literature and the storage supports for data and classified information existing in the military libraries, according to the content, have *the statute of documents* with classified character (secret of state,

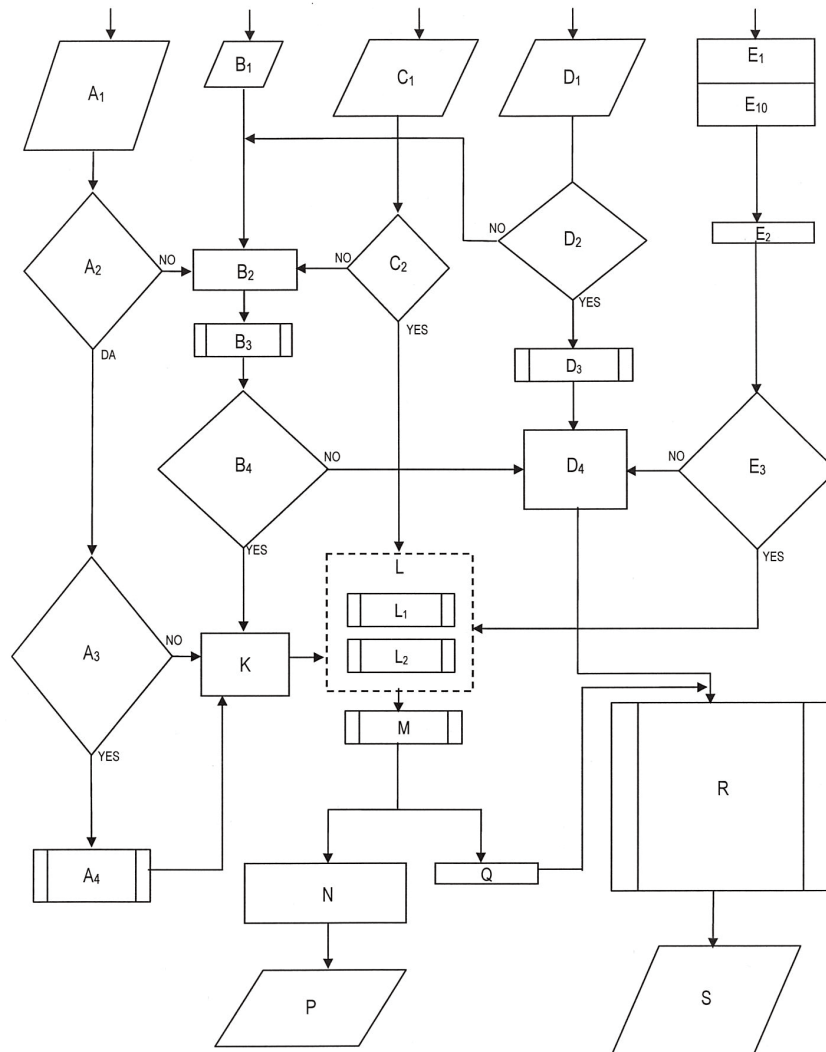


secret of service) or unclassified. They are subjected to *restrictive procedures*, according to the legal provisions in force and the classification level of their information. Libraries which have departments of classified literature observe, no matter the document form or material original or copy, the legal provisions regarding the classified information in the Ministry of National Defence. The military documents of state or service secret *are used* only in the military units.

Military libraries *develop their collections of documents* through acquisition, donations- inclusively those published by the Ministry of Defence and received, in exchange, inter-library loan or by taking over from other military units, or as a result of some research and proper activities, etc.

The acquisition algorithm for the military libraries collections (2), from the moment of purchase, until documents are put at users' disposal is presented in the following chart.

ACQUISITION ALGORITHM FOR THE MILITARY LIBRARIES COLLECTIONS





LEGEND:

A. Acronyms:

- AP = at reception
- BPTR = order for handing, transfer, return
- CAJ = order justification document
- FF = invoice
- NRCD = note for reception and observation of differences
- OPAC = on-line public catalogue
- RELM = register of military literature
- RI = inventory register
- RMF = collections movement register
- UM = military unit (institution)

B. Activities and operations:

- A₁ = Documents received from outside UM
- A₂ = Are there accompanying documents (AP/FF) ?
- A₃ = Are there any differences compared to the accompanying documents ?
- A₄ = Reception committee
- B₁ = Donations
- B₂ = Acquisition AP
- B₃ = Evaluation
- B₄ = Are the documents registered in the accountancy ?
- C₁ = From the U.M.
- C₂ = Is there any BPTR ?
- D₁ = Military literature
- D₂ = Are there accompanying documents?
- D₃ = Stamp
- D₄ = Fill in RELM
- E₁ = Create library collections
- E₁₀ = Transform plates into maps
- E₂ = Preparation CAJ
- E₃ = Are the documents registered in the accountancy ?
- K = Preparation: NRCD/ AP/ BPTR
- L = Operative record
- L₁ = Receipt
- L₂ = Reception

M = Stamp

N = Delivery to accountancy department: accompanying documents/ NRCD/BPTR/ CAJ

P = Military Unit accountancy

Q = Acquisition RI

R = Specific library operations: Call number; RMF record; Classification OPAC Cataloguing/ catalogue record; Labeling; shelving

S = Provide documents to users

Record, administration and preservation of the military library collection

Libraries register, administrate and make the inventory of the documents from their collections, in accordance with the specific provisions from Library Law and the Methodological standards for public libraries (3) and Order of the minister of the National Defence for the approval of the Standards regarding the protection of the classified information in the Ministry of National Defence (4).

Record of the documents in the military libraries in a traditional system and/or automated system is done as following: global registration – through the Register for collections movement and the individual registration – through the Inventory register and Register for the military literature. In conclusion, for their individual record, military literature has a specific document.

The form, content and manner of complete the above mentioned registers follow the Common Order of the minister of Culture, Cults and National Patrimony no. 2249/2009 and the minister of Education, Research and Innovation, for the approval of the *library standard forms* (5) and the standards regarding the protection of classified information in the Ministry of National Defence.

Military literature is registered, based on an address, in order of reception; all items bear a order number or series.

Transmission, between military units of the military literature and storage supports from the



libraries is done based on an address, where there is mentioned: title, number of items, series and the order number, classification level, distribution standards, annulled works and other useful data, if necessary.

Elimination of documents from collections is applied only to the common cultural goods which are physically or morally damaged, according to the legal provisions in force. In comparison with the methodology applied in public libraries, in the military libraries, for the military classified literature - which was abrogated or damaged, *a minute for destruction*, using mincing and/or burning.

The operations of **preserving** collections - those regarding the storage, conservation and circulation, are achieved in accordance with the standards for the public libraries. For the military literature including classified information, there is applied the ensemble of regulations and measures for their *physical protection* against unauthorized access.

The military libraries collections are subjected **to inventory** periodically, in the terms established according with the number of documents in records. For the military literature, the standards mention that *yearly* there is to be verified the existence of the classified documents, inclusively those used in the education process .

Some particularities of cataloguing military literature

All the library goods are subjected to processing information from those documents, in order to organize them for retrieval in the system of shelf arrangement, permitting a rapid access to publications. This process determines specific intellectual activities, achieved according to international standards and including the cataloguing, classification and indexation of documents. *The local data* which appear on the bibliographic records are control and registration information (inventory number, number of items, etc.), number, other specific data for the document or library.

Cataloguing, as branch of library science represents „*the process of description of documents with all the necessary identification elements, their record in a bibliographic format, emergence of the access points (excepting the subjects)*“ (6). The catalogue record has as main step the bibliographic description of publications.

In **cataloguing military literature**, there are in force the rules and instruments to fix the formal and content characteristics used for the description of any publication, but their specific brings about some particularities regarding: the collective author, information about the title, special references, responsibilities, publishing place, editor, collection, etc. (7).

In establishing the main entrance, in the works description, for **collective author**, the publications edited under the care of the Ministry of National Defence are described under the entrance: ROMÂNIA. Ministerul Apărării Naționale, and the branch or headquarters (for example Statul Major al Forțelor Terestre) which contributed to the work is mentioned to the pre-title (second entrance):

ROMÂNIA. Ministerul Apărării Naționale. Statul Major al Forțelor Terestre.

According to the general cataloguing rules, **special references (cross references)** – which make the connection between two main entrances and show to the library user that a certain information can be also found to another entrance form, are often seen for the different forms of the utilization of the terms Alianța Nord-Atlantică, or even for different names of the Ministerul Apărării Naționale/ Ministry of National Defence:

Alianța Nord-Atlantică Vezi și N.A.T.O. ori NATO; ROMÂNIA. (Republica Socialistă România) Ministerul Forțelor Armate. Vezi și: ROMÂNIA. (Republica Socialistă România) Ministerul Apărării Naționale; ROMÂNIA. Ministerul Apărării Naționale. Vezi și: ROMÂNIA. (Republica Socialistă România) Ministerul Forțelor Armate.





In **the work title**, the included abbreviations are written as such, with/without dots between letters, usually with capital letters: *R.P.I-I. Instrucțiuni privind informarea publică*.

The numbers included in the title are written as they appear on the main information source. For example: *Statul Major General al Armatei Române: 1859-1994* or *Ziua intențenței militare române: o sută treizeci și cinci de ani*.

In cataloguing military literature, as well, the **information about the title**, known as „subtitle”, can include the long form of a set of initials or an acronym which constitutes the proper title, when this form is mentioned on the title page or its substitute, from the set of initials of some organizations, numerals, etc. For example: *The 34th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences [ARA]. Scientific Research - Security Sustainable Development - Connections, , Carol I' National Defence University, Bucharest, Romania, May 18-23, 2010. Proceedings*.

If on title page does not include parallel titles, but the information about the title are in many languages or alphabets, the first title information is written in the language of the proper title, preceded by space equal space. For example: *Tratat de artilerie teoretic și practic = Instruction theoretique et pratique d'artillerie*.

In cataloguing military literature, the information about the title can provide data about the categories of users. For example: *Ghidul comandantului. Securitate*

If the proper title needs explanations, they are to be put between brackets, in the language of the proper title. For example: *Provocări la adresa securității și strategiei la începutul secolului XXI. Sesiunea de comunicări științifice cu participare internațională - 14 aprilie 2005. [lucrarea conține și CD-ROM]*

Responsibilities are written as they appear on the title page or its substitute, or in other part of the publication. For example: *Ghid pentru șefi și comandanți / traducere și sinteză mr. Dan Niță*

As regarding the **publication place**, in cataloguing military literature, it is maintained the rule according to which, when many editors or distributors with

different addresses are mentioned on the publication, the towns are to be mentioned before to the correspondent editor. For example:

The 34th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences [ARA]. Scientific Research - Security Sustainable Development - Connections, 'Carol I' National Defence University, Bucharest, Romania, May 18-23, 2010. Proceedings.

Montreal: Presses Internationales Polytechnique.

Bucharest: 'Carol I' National Defence University

As a rule, if the **editor** is a firm or an editor organization known under a set of initials, these initials are written when they appear in the main information sources and if there is no risk of confusions. For example: Editura Humanitas – is written *Humanitas*. But, in the situation of the National Defence University “Carol I”, it is preferably to use the word “editură”, as the full name of the printing house includes this word: *Editura Universității Naționale de Apărare “Carol I”*.

In the situation when the editor's name includes the publishing place, it is written as such. For example: *București: Universitatea Națională de Apărare “Carol I”*.

As regarding the **publication year**, it is very important to mention that the year is indicated after the publishing house and not after the year when the book entered in the library record. It is also applicable for the military literature the rule according to which, if the publication does not have any publication or distribution date, there is indicated as date for the author right the *printing year*. The **collection (series)** is always put into round brackets (), and the title of the collection is not put into brackets, even it is got from external sources of the publication. The name of collection is maintained also for the military literature, if it is included into the title of that series. For example: *(Colecția UNAp “Carol I” ȘTIINȚE MILITARE)*

The number in the collection is indicated when this is mentioned on the publication and the number in the collection is written after the collection title: For example: *(Military Technology ; 15)*



In conclusion, inclusively for the military cataloguing, the unity in the bibliographic description is the key element for the total information retrieval.

Classification is the “operation through which there is determined the class to which the document belongs to, with the purpose to distribute the material on domains, according to content, in order to be retrieved”.(8)

In Romania, the Universal Decimal Classification is used, *and-generally-military literature is included in class 3, subdivision 355.*

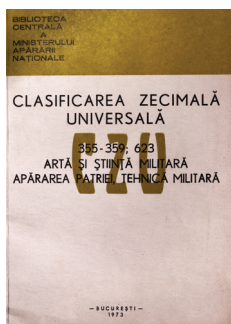
The description of the documents content is done by **indexation** which represents the operation of analysis, description and reproduction of the content of a publication using a language based on controlled vocabularies, thesaurae, etc. In the situation of the military literature, from the expertise of our institution, the most frequent interrogated „key-words“in the library on-line catalogue are the following: security; security environment; national security; national defence; terrorism; intelligence, etc.

According with the above mentioned situations, the conclusion is that, in present, through their organization and framework, the libraries in the Romanian Army apply the legal provisions in force for all the institutions/structures created or assimilated as libraries, corroborated with the standards regarding the protection of classified information for the specific documents – no matter the support, included in the military literature. The complex process of managing the patrimony, the ensemble of material and intellectual operations done in the military libraries

follow permanently the unity of the specific activities and the development of professional public services.

NOTE:

- (1) În: Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 140, 26.II.2014, p.5-10.
- (2) Ibidem, Anexa nr.3
- (3) Ordinul ministrului culturii nr. 2062 din 9 iunie 2000, pentru aprobarea Normelor metodologice privind evidența, gestionarea și inventarierea documentelor specifice bibliotecilor publice. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 387/2000.
- (4) Ordinul ministrului apărării naționale nr. M.9 din 06.02.2013 pentru aprobarea Normelor privind protecția informațiilor clasificate în Ministerul Apărării Naționale. București, 2013, Monitorul Oficial al României, Partea I bis.
- (5) Ordinul comun al ministrului culturii, cultelor și patrimoniului național, nr. 2249 din 9 iunie 2009 și al ministrului educației, cercetării și inovării nr. 4775 din 20 august 2009. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.653/2009, Anexa nr. 2.
- (6) Regneală, Mircea. *Vocabular de biblioteconomie și știința informării*. Vol. I. București: ABIR, 1995, p.51
- (7) Cf. Săndulescu, Nina-Mihaela. Catalogarea publicațiilor, în *Elemente de biblioteconomie și știința informării pentru bibliotecile din Ministerul Apărării Naționale*. București: Editura Militară București, 2011, p.97-138.
- (8) Repanovici Angela. *Ghidul de cultura informației. Asociația Bibliotecarilor din Romania*. București: 2012, p.35.



RECUPERAREA VALORICĂ A DOCUMENTELOR LIPSĂ DIN EVIDENȚA BIBLIOTECII

- Din experiența unei biblioteci militare -

autoare

ing. Gabriela DRAGHIA
Șef Birou Literatură Enciclopedică
Biblioteca Universității Naționale de
Apărare "Carol I"
e-mail: biblioteca@unap.ro

CUVINTE CHEIE:

- ▶ recuperare documente lipsă
- ▶ recuperare valorică
- ▶ coeficient de inflație
- ▶ valoare de inventar actualizată
- ▶ contravaloare documente pierdute
- ▶ sumă echivalentă



Gabriela
Draghia

ABSTRACT

Schimbările relative frecvente în legislație și inexistența unor reglementări stricte, ivite în procesele muncii de bibliotecă, produc atât vii schimburi de opinii profesionale, dar și posibilitatea de tratare subiectivă a unor aspecte.

În acest sens, din experiența bibliotecii noastre, supunem atenției o metodologie privind modalitățile de recuperare a documentelor pierdute, distruse ori deteriorate de utilizatori sau găsite lipsă la inventar.

Apreciem că aceasta asigură înțelegerea corectă a termenilor utilizați (valoare de inventar actualizată, coeficient de inflație la zi, sumă echivalentă ș.a.), stabilește criteriile de recuperare obiective, progresive și descurajatoare, cât și formarea unor deprinderi de calcul pentru aceste situații apărute ocazional.

În practica biblioteconomică, pentru unele activități asupra cărora nu există reglementări stricte, se caută încă modalități de rezolvare cât mai „legală” a acestora. De aceea, la întâlnirile profesionale sau în dezbaterile pe forum-uri, alături de evaluarea donațiilor primite în bibliotecă, continuă să producă vii schimburi de opinii aspectele legate de **modalitățile de recuperare a documentelor pierdute, distruse ori deteriorate de utilizatori sau găsite lipsă la inventar**. Ele sunt generate, în principal, de schimbările relativ frecvente în legislație, cât și de unele deprinderi de calcul, mai greoaie din cauza acestor situații apărute ocazional.

În prezent, Legea bibliotecilor nr. 334/2002 (1), stipulează la art. 40(6) privind documentele bunuri culturale comune, găsite lipsă la inventar și respectiv la art. 67(2) privind cele distruse sau pierdute de către utilizatori, că ele **se recuperează fizic, prin înlocuire cu documente identice (aceiași titlu, aceeași ediție, în stare fizică bună) ori valoric – prin achitarea valorii de inventar actualizată cu aplicarea coeficientului de inflație la zi, la care se adaugă o sumă echivalentă cu de 1-5 ori față de prețul astfel calculat**.

Se observă că, față de prevederile inițiale (2), modificarea Legii bibliotecilor prin Legea nr. 593 din 15.12.2004 (3), **a eliminat posibilitatea de înlocuire a documentului cu unul similar** (aceiași titlu, ediție nouă, în stare fizică bună), care urma să primească un nou număr de identificare față de publicația înlocuită.



Acest fapt, naște întrebarea firească de ce a fost restrânsă posibilitatea înlocuirii documentului lipsă, dar este și de natură a crea **ambiguitate în aplicarea legislației**, prin prisma puterii juridice a actelor normative. Aceasta deoarece, ulterior - prin ordinului ministrului de resort (4), pentru bibliotecile cuprinse în rețeaua învățământului, se menționează iarăși posibilitatea recuperării publicației și cu o ediție mai nouă a aceluiași document. Poate o viitoare modificare a Legii bibliotecilor să corecteze acest lucru, din perspectiva păstrării și chiar a înnoirii fondului de publicații.

În practica bibliotecii noastre, în cazul publicațiilor lipsă din colecțiile uzuale (destinate împrumutului), cu avizul departamentului de specialitate și aprobarea conducerii bibliotecii, *în anumite situații, ca document identic se acceptă și un exemplar reprografiat* în aceleași condiții (dimensiuni, legare, color/alb-negru etc.), dacă se apreciază că un volum astfel realizat este mai util pentru păstrarea colecțiilor decât recuperarea, chiar majorată, a valorii sale. De asemenea, prevederea legală (5), potrivit căreia **modalitatea recuperării valorice se stabilește și se face publică** la începutul anului de către conducerea bibliotecii, apreciem că se poate echivala prin stabilirea, în acest sens, a unei **metodologii** în cadrul Regulamentului bibliotecii, de care utilizatorii iau cunoștință la înscriere sau îl pot consulta oricând.

Conform prevederilor legale (6), **documentele bunuri culturale de patrimoniu** (de exemplu, colecția de carte veche, alte documente rare), se recuperează fizic, iar în cazul în care acest lucru nu este posibil se recuperează valoric, la prețul pieței, plus o sumă de minimum 10% din cost, pe baza hotărârii Comisiei Naționale a Bibliotecilor.

Recuperarea pagubelor constatate la **inventarierea colecțiilor** cu acces liber și/sau destinate împrumutului la domiciliu, se face numai după ce s-a aplicat coeficientul anual de 0,3% scădere din totalul fondului de inventariat, reprezentând pierderea naturală (7), prin modalitățile specifice activității de inventariere.

Calcularea contravalorii documentelor pierdute ori distruse de utilizatori sau găsite lipsă la inventar, se face, după cum a fost menționat, în baza valorii de inventar

actualizată cu aplicarea coeficientului de inflație la zi (VA), la care se adaugă o sumă echivalentă cu de până la 5 ori (p), față de prețul astfel calculat. Astfel, tariful de achitat (T) pentru recuperarea documentului este:

$$T = VA + p \times VA$$

Valoarea de inventar (VI) reprezintă prețul unitar al publicației din Registrul inventar. Pentru a obține *valoarea actualizată* (VA) a acesteia, este necesar a identifica și aplica *indicele prețului de consum* (IPC), care prin relația sa cu *rata inflației* (RI), reflectă coeficientul de inflație la zi, astfel:

$$IPC = RI + 100$$

IPC este oferit de Institutul Național de Statistică, prin publicațiile sale periodice sau prin accesarea site-ului www.insse.ro (8), la submeniul „Baze de date statistice”. În principiu, pentru o evaluare cât mai obiectivă, ca valori ale IPC sau RI se iau cele „pentru mărfuri nealimentare”. Practic, utilizând site-ul la submeniul precizat, după selectarea „perioadei de interes”, reprezentată de „perioada curentă” și „perioada de referință”, apare raportul cu rezultatul IPC căutat.

Astfel, rezultă modalitatea de calcul pentru *valoarea actualizată* (VA) a celei de inventar:

$$VA = (VI \times IPC) / 100$$

În stabilirea mărimii **penalizării** (p), este recomandat (9) a avea în vedere: valoarea informațională a documentului și numărul de exemplare existente în evidență (p_n); vechimea documentului, uzura fizică și/sau morală a acestuia (p_v); gradul de repetare a infracțiunii (p_a). În metodologia bibliotecii noastre, am acordat, ca ponderi asociate celor trei indicatori menționați, valoarea de 50%, 30% și respectiv 20%, astfel încât:

$$p = p_n \times 0,5 + p_v \times 0,3 + p_a \times 0,2$$

Dacă este cazul, pentru bunurile culturale comune din care biblioteca deține *un singur exemplar* în evidență, **contravaloarea va fi calculată la tarif maxim, p = 5**.

Valoarea luată în calcul, din mărimea legală prevăzută de 1-5 ori, la fiecare dintre indicatori, este:

p_n = ponderea asociată pentru numărul de exemplare de același tip din evidență (50%)



Nr. ex.	>10	8-10	6-7	4-5	2-3
p_n	1	2	3	4	5

p_v = ponderea asociată pentru vechimea în evidență a documentului, exprimată în ani (30%)

Nr. ani	1	2	3	4	≥ 5
p_v	1	2	3	4	5

p_a = ponderea asociată pentru numărul de repetare a infrațiunii exprimată în număr de ori (20%)

Nr. abaterii	1	2	3	4	≥ 5
p_a	1	2	3	4	5

Din cele evidențiate, rezultă că: în cazul bibliotecilor ce dețin un număr mic din același exemplar, mărimea penalității este de cel puțin 3 ori; cu cât documentul este mai recent, existând șanse

mai mari ca el să fie procurat ulterior de bibliotecă, „ p_v ” este mai mic; numărul de repetări a abaterii, prin ponderea acordată, descurajează neglijența repetată a utilizatorilor față de bunurile împrumutate etc..

În vederea scoaterii din gestiune a documentelor distruse ori pierdute de utilizatori, conform prevederilor în vigoare (10), se utilizează *formularul tipizat* „**Declarația de pierdere a documentelor**”. Pentru completarea datelor necesare cât și ca act justificativ, în practica bibliotecii noastre, am instituit întocmirea, pentru fiecare publicație cuprinsă în aceasta, a „**Fișei calculului valoric**”. Ea se întocmește la nivelul fondului în evidența căruia se află documentul și se verifică de Comisia de evaluare a documentelor de bibliotecă, constituită prin decizie la nivelul instituției; în bibliotecile mici, din comisie pot face parte și reprezentanți ai instituției tutelare.

Biblioteca
Comisia de evaluare

**FIȘA CALCULULUI VALORIC
AL DOCUMENTULUI PIERDUT/DISTRUS/GĂSIT LIPSĂ LA INVENTAR**

I. DATE DE IDENTIFICARE:

Cota	Autor și titlu	Anul apariției	Nr.inv.	VI	IPC

II. COEFICIENT DE PENALIZARE

Valoarea	Justificarea
$p_n =$	
$p_v =$	
$p_a =$	

III. CALCULUL TARIFULUI DE ACHITAT

Indicator	Valoarea
$VA = (VI \times IPC) / 100$	
$p_n = p_n \times 0,5 + p_v \times 0,3 + p_a \times 0,2$	
$T = VA + p \times VA$	
T = tarif de achitat (în RON)	

MEMBRII COMISIEI DE EVALUARE:
(nume și prenume, semnătura)

Întocmit,

Data:

(Bibliotecar)



Pentru **documentele deteriorate** - prin subliniere, sustragere de pagini sau sub orice altă formă, utilizatorii vor suporta cheltuielile de recondiționare și de reintegrare a acestora în circuitul bibliotecii.

Cheltuielile efectuate de instituție/bibliotecă pentru recuperarea pagubelor produse (formulare tipizate, taxe poștale etc.) se suportă de cel care a produs paguba.

Fondurile constituite din aplicarea acestor sancțiuni nu se impozitează și se evidențiază ca surse extrabugetare, fiind folosite pentru dezvoltarea colecțiilor (11). Totuși, este de menționat că, deși există această prevedere legală încă de la apariția legii, sunt și în prezent unele biblioteci care nu beneficiază de ele, sumele respective fiind virate la bugetul de stat, din cauza inexistenței conturilor contabile specifice.

Concluzionând, se poate aprecia că, alături de acțiunile educative desfășurate cu utilizatorii bibliotecii, existența unei *metodologii* pe baza unor criterii de recuperare obiective, progresive și descurajatoare în cazul documentelor pierdute, distruse ori deteriorate de utilizatori sau găsite lipsă la inventar, asigură transparență și realism în activitatea bibliotecii.

NOTE

(1) Legea bibliotecilor nr. 334/2002, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.132/2005, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Legea bibliotecilor nr. 334/2002 Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 422/2002.

(3) Legea nr. 593 din 15.12.2004 privind modificarea și completarea Legii bibliotecilor nr. 334/2002. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1240/2004.

(4) Ordinul ministrului educației și cercetării nr. 4626 din 21 iulie 2005, privind aprobarea Metodologiei de recuperare a documentelor pierdute, distruse ori deteriorate și de taxare a serviciilor și a nerespectării termenelor de restituire a publicațiilor împrumutate din bibliotecile cuprinse în rețeaua învățământului, precum și a Precizărilor privind calculul valoric al acestor documente. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.701/2005.

(5) Legea bibliotecilor nr. 334/2002 (r), art. 67(3).

(6) Ibidem, art. 40(7).

(7) Ibidem, art. 51(1).

(8) Institutul Național de Statistică; <https://statistici.insse.ro/shop/?page=ipc1&lang=ro> [Accesat la 14.09.2014].

(9) Adresa nr. 24102/2005 a Institutului Național de Statistică al României, transmisă Comisiei Naționale a Bibliotecilor.

(10) Ordinul comun al ministrului culturii, cultelor și patrimoniului național, nr. 2249/9 iunie 2009 și al ministrului educației, cercetării și inovării nr. 4775/20 august 2009. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.653/2009, Anexa nr. 2.

(11) Legea bibliotecilor nr. 334/2002 (r), art. 67(4).



RECOVER MISSING DOCUMENTS FROM THE LIBRARY RECORDS

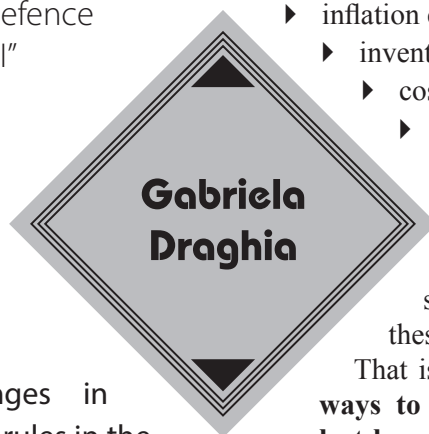
- Expertise of a military library -

author

Eng. Gabriela DRAGHIA
Head of Office Encyclopaedic literature
Library of the National Defence
University "Carol I"
e-mail: biblioteca@unap.ro

Key words:

- ▶ recovery, missing documents
- ▶ value recovery
- ▶ inflation coefficient
- ▶ inventory value rendered actual
- ▶ cost lost documents
- ▶ equivalent sum



ABSTRACT

The relative frequent changes in legislation and the lack of strict rules in the library activity produce both vivid professional debates and the possibility to treat subjectively some aspects.

This way, from the our institution expertise, we put into debate a methodology regarding the modalities to recover the documents lost, damaged or injured by users or missing at the inventory.

We appreciate that the correct knowledge of terms (inventory value rendered actual, inflation coefficient, equivalent sum, etc.), establishes objective, progressive and discouraging criteria and brings support for calculation habits, in these occasional situations.

For the activities with no strict rules, library practice is still looking for manners to solve these situations „as legal as possible”. That is the reason for vivid debates about **ways to recover the documents damaged or lost by users and missing at the inventory**, at the professional meetings and on forums, beside the subjects connected with the evaluation of the donations received by the library. The debates are generated mainly by the frequent changes in legislation, as well as by the difficult calculation rules, caused by circumstantial situations.

In present, Library Law no. 334/2002 (1), stipulates at the art. 40(6) regarding the common cultural goods missing at the inventory and at the art. 67(2) regarding the documents damaged or lost by users, that they are **physically recovered**, by replacing with **identical documents** (the same title, edition, in good physical condition) **or the value** – by paying the inventory value rendered actual by applying the day inflation coefficient, to which a sum equivalent with 1 to 5 times is added, compared to the price calculated like this.

It is to be noticed that, comparing to the previous provisions (2), the change of the Library law by the Law no. 593 from 15.12.2004 (3), eliminated the possibility to **replace the document with a similar one** (same title, new edition, good physical condition), which was about to receive a new identification number, compared to the replaced publication. This aspect leads to the natural question why the possibility



to recover the missing document was limited, but it also can create some ambiguity in put the law in application, seen in the light of the juridical power of the legislation in force. This happens because, subsequently - through the order of the minister in competence (4), for the libraries included in the education system, it is mentioned the possibility to recover the publication or a more recent edition of the same document. Maybe a future change of the Library Law can correct this aspect, from the perspective of the preservation or in order to renew collections.

In the situation of missing publications (from the lending department), our library practice, with the approval of the special department and the director of the library, *in some circumstances it is accepted as identical document a copied item*, in the same conditions (sizes, binding, colour/black-white, etc.), if it is considered that a volume like that is more useful for collection preservation than to recover even the increased of its value. In the same time, the legal provision (5), according to which **the manner of recovering the value is established and it is made public at the beginning of the year** by the library director, we appreciate that can have an equivalent in establishing this way a *methodology* in the framework of the Library rules, made available to users when they come to the library for subscription and they can consult anytime.

According to the legal provisions (6), **the patrimony cultural goods** (for example, old books collection, other rare documents), are physically recovered and when this is not possible, there is recovered the value at the market price, plus a sum of minimum 10% of their cost, based on the decision of the National Library Committee.

The damages observed at the **inventory of the collections** in free access and/or from the lending departments are recovered only after the coefficient of 0.3 of diminution from the total collection subjected to inventory was applied, representing the natural loss (7), through specific inventory methods.

As above mentioned, **the calculation of the value** of the documents lost or damaged by users

or missing at the inventory is done based on the inventory value rendered actual by applying the day inflation coefficient (VA), to which there is added a sum equivalent up to five times (p), compared to the price calculated like this. Thus, the tariff to be paid (T) for recovering the document is:

$$T = VA + p \times VA$$

The inventory values (VI) the unit price of the publication from the Inventory register. In order to get the *actual value* (VA) it is necessary to apply the index of *the consumer index rate*, (IPC), which by its relation with the *inflation rate* (RI), reflects the coefficient of the inflation brought up-to-date, as following:

$$IPC = RI + 100$$

IPC is provided by the National Statistics Institute, in its periodicals or by access of the site www.insse.ro (8), at the sub-menu „statistical databases”. Generally, for a more objective evaluation, as values for IPC or RI there are taken those for „ non-food goods”. Practically, by using the site at the above sub-menu, after selecting „the interest period”, represented by „the current period” and „ the reference period”, results the IPC report.

Thus, results the calculation method for **actual value (VA)** of the inventory one:

$$VA = (VI \times IPC) / 100$$

In establishing *the penalty size* (p), it is recommended (9) to take into consideration: the document information and the number of items in the record (p_n); age of the document and its physical and/or moral damage (p_v); infringements number (p_a). Our library methodology got as associated shares to the three indicators, the value of 50%, 30% and 20%, so that:

$$p = p_n \times 0,5 + p_v \times 0,3 + p_a \times 0,2$$

That, if necessary, for the common cultural goods for which the library owns *one item in the record*, the **equivalent value is calculated at maximum price, $p = 5$** .



The value calculated from the legal cost provisioned to 1 to 5 times, at each indicator is:

p_n = share associated with the number of items of the same type in the record (50%)

Nr. items	>10	8-10	6-7	4-5	2-3
p_n	1	2	3	4	5

p_v = share associated for the document age in the record, expressed in years (30%)

No. years	1	2	3	4	≥ 5
p_v	1	2	3	4	5

p_a = share associated with the infringements number expressed in times (20%)

No. infringements	1	2	3	4	≥ 5
p_a	1	2	3	4	5

From the above mentioned, the result is that: for the libraries which hold a small number of the same item, the size of the penalty is at least three times of the price; as the document is more recent, and there are greater chances for the library to recover it subsequently, „ p_v „ is smaller the provisioned shares discourages the number of repeated infringements for the borrowed goods, etc.

According to the provisions in force (10), in order to eliminate from the records the documents damaged or lost by users, *the standard form* „**Declaration for lost documents**” is used. For filling in the necessary data and also as justification document, for all publications included in this document, our library worked out the „**Sheet for the value calculation**”. This paper is drawn for the collection where the documents ate included and it is verified by the Committee of Evaluation of the library documents, constituted by decision in the institution; usually, in small libraries, the committee includes also representative of the high body.

Library
Evaluation committee

**SHEET FOR THE CALCULATION OF THE VALUE
OF THE DOCUMENTS LOST/DAMAGED/MISSING AT THE INVENTORY**

I. DATES:

Number	Author and title	Year	No.inv.	VI	IPC

II. PENALTY COEFFICIENT

Value	Justification
$p_n =$	
$p_v =$	
$p_a =$	

III. TARRIF CALCULATION

Indicator	Value
$VA = (VI \times IPC) / 100$	
$p_n = p_n \times 0,5 + p_v \times 0,3 + p_a \times 0,2$	
$T = VA + p \times VA$	
$T = \text{tariff (inRON)}$	

MEMBERS OF THE EVALUATION COMMITTEE
(name and surname, signature)
Date

Done,
(Librarian)



For the **damaged documents** – by underlining, theft of pages or any other way, users pay the costs for restoration and the reintegration of the documents in the library circuit.

The **costs paid** by the institution/library for recovering the damages (standard forms, post taxes, etc.) are met by the people who produced the damage.

The funds resulting from these sanctions are not subjected to duties, they are mentioned as extra-budget sources and used for the collections development (11). Though, this legal provision existed since law was approved, there still libraries which do not benefit from this sums and money are transfered to the state budget, because there are not specific accounts.

In conclusion, there can be appreciated that, beside the education activities developed with users, there is necessary a *methodology* based on objective, progressive and discouraging, in the situation of the documents lost, damaged or injured by users or missing from the inventory, in order to ensure transparency and realism in libraries activity.

NOTES

(1) Legea bibliotecilor nr. 334/2002, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.132/2005, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Legea bibliotecilor nr. 334/2002 Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 422/2002.

(3) Legea nr. 593 din 15.12.2004 privind modificarea și completarea Legii bibliotecilor nr. 334/2002. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1240/2004.

(4) Ordinul ministrului educației naționale, culturii nr. 4626 din 21 iulie 2005, privind aprobarea Metodologiei de recuperare a documentelor pierdute, distruse ori deteriorate și de taxare a serviciilor și a nerespectării termenelor de restituire a publicațiilor împrumutate din bibliotecile cuprinse în rețeaua învățământului, precum și a Precizărilor privind calculul valoric al acestor documente. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.701/2005.

(5) Legea bibliotecilor nr. 334/2002 (r), art. 67(3).

(6) Ibidem, art. 40(7).

(7) Ibidem, art. 51(1).

(8) Institutul Național de Statistică; <https://statistici.insse.ro/shop/?page=ipcl&lang=ro> [Accesat la 14.09.2014].

(9) Address no. 24102/2005 issued by the National Institute of Statistics Romania, transmitted to the National Library Committee.

(10) Ordinul comun al ministrului culturii, cultelor și patrimoniului național, nr. 2249/9 iunie 2009 și al ministrului educației, cercetării și inovării nr. 4775/20 august 2009. Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.653/2009, Anexa nr. 2.

(11) Legea bibliotecilor nr. 334/2002 (r), art. 67(4).



ONOR LA UN PROFESIONIST AL CĂRȚII !

autor

Colonel (r) Liviu VIȘAN

Șef Biroul Evidență, Prelucrare și Completare

Colecții, Biblioteca Militară Națională

Președintele Societății Scriitorilor Militari

e-mail: bibliotecamilitara@yahoo.com



Liviu
Vișan

CUVINTE CHEIE

- ▶ bibliotecar experimentat
- ▶ bibliotecar militar
- ▶ scriitor
- ▶ cărturar
- ▶ Societatea Scriitorilor Militari

Există încă bibliotecari erudiți de tipul celui pictat în chip emblematic, pe la o mie cinci sute și ceva de Giuseppe Arcimboldo, imagine ce traversează ca un cavaler solitar și impunător în armură de cărți mitologiile culturale mai vechi sau mai noi. E drept că intelectualii cu vocație enciclopedistă precum cei din vremea iluminismului sunt tot mai greu de întâlnit astăzi. Ei se mai află încă printre rafturile prăfuite ale bibliotecilor vechi și cu tradiție, chiar dacă, cel puțin aparent, conceptul unei astfel de formații intelectuale este oarecum depășit, găsindu-și tot mai greu locul într-o grilă de posturi ce reclamă specializări stricte și implicit profunde. Constantin-Mihail Popescu (a cărui fișă o găsim în dicționarul „Bibliologi români”, Târgoviște, Editura Bibliotheca, 2011, p. 198-199) este un astfel de bibliotecar, de specie rară. A fost aproape patru decenii slujitor al cărții la Biblioteca Militară Națională. Născut pe 28 septembrie 1949 la Răcari, jud. Dâmbovița, a absolvit Facultatea de Filologie a Universității din București, unde și-a

susținut și doctoratul (1999) cu o teză despre Nicolae Densușianu. A lucrat în toate ipostazele de bibliotecar (relații cu publicul, completare și prelucrare colecții, informare bibliografică, metodologie) contribuind la organizarea și desfășurarea unor cursuri de inițiere în biblioteconomie. A elaborat o interesantă antologie de poezie, proverbe și citate despre carte, intitulată „Poezia și înțelepciunea cărții” (București, Editura Militară, 2010), precum și capitolele despre istoricul bibliotecii militare din „Biblioteca Militară Națională – 150 de ani de existență” (2010) și din „Enciclopedia Armatei Române” (2009). Are numeroase studii în domeniul biblioteconomiei, care l-au făcut cunoscut și apreciat în domeniu drept un specialist meticulos și foarte precis. Este membru al Uniunii Scriitorilor din România, secția traduceri, al Societății Scriitorilor Militari și membru fondator al Societății Române de Bibliofilie. Preocupările lui de natură intelectuală intersectează foarte mult domenii și se concretizează în intervenții demne de luat în seamă. Pentru că a venit sorocul pensionării, se lasă la vatră (ca să folosim o expresie cazonă în onoarea unui cărturar care a slujit cultura militară) un bibliotecar erudit, dar „vatra” va fi tot biblioteca. Trecerea în pensie nu înseamnă cătuși de puțin și încetarea unei activități de cercetare desfășurate cu atâta pasiune atâtea decenii.



HONOUR TO A PROFESSIONAL LIBRARIAN !

author

Colonel (r) Liviu VIȘAN

Head of the Office Record, Processing and

Acquisition, National Military Library

President of the Society of the Military Writers

e-mail: bibliotecamilitara@yahoo.com

Abstract

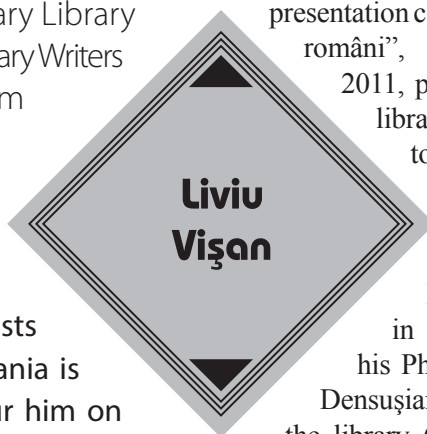
Constantin-Mihail Popescu, one of the most important specialists in the military libraries in Romania is now retiring. The article honour him on this occasion. He used to be a scholar, not only a librarian as he was interested and still is about many fields of activity, he published a lot and he will continue to write.

KEYWORDS:

- ▶ special librarian
- ▶ military library
- ▶ scholar
- ▶ writer
- ▶ Society of Military Writers

There are still librarians similar to that type pictured in an emblematic manner at about 1500 by Giuseppe Arcimboldo, image traversing older or newer cultural mitologies, like a solitary and impressive kinght in an armour of books. Obviously, the intellectuals with encyclopaedic vocation, as those from the Enlightenment time, are more and more difficult to be found nowadays. They are still near present near the old and traditional dusty library shelves, even if at least apparently, the

concept of this professional training is out-of-date and it can be found very rarely among the library positions requesting special education, implicitly more profound. Constantin-Mihail Popescu (whose presentation can be seen in the dictionary „Bibliologi români”, Târgoviște, Editura Bibliotheca, 2011, p. 198-199) is the type of a very rare librarian. For almost four decades, he used to be librarian at the National Military Library. He was born on September 28th, 1949 in Răcari, Dâmbovița county, graduated from the Faculty of Letters at the University in Bucharest, where he also defended his Phd thesis (1999) dedicated to Nicolae Densușianu. He worked in all departments in the library (circulation services, acquisition and processing collections, bibliographic information, methodology) and he contributed to the organization and development of library science training. He elaborated an interesting anthology of poetry, proverbs and quotations about books, named „Poezia și înțelepciunea cărții” (București, Editura Militară, 2010), as well as the chapters about the history of the military library from the work „Biblioteca Militară Națională – 150 de ani de existență” (2010) and „Enciclopedia Armatei Române” (2009). He wrote numerous studies about the library science that brought him appreciation in the field and he is considered to be a meticulous and very accurate specialist. He is a member of the Writers Union, translators department, also a member of the Society of Military Writers and founder member of the Romanian Bibliophily Society. His intellectual interests cover a lot of fields and were materialized in papers worth to be mentioned. As he is now retiring and he is about to be discharged (to use a military expression to honour oa scholar who served the military culture), as he is a learned librarian, his „house” will continue to be the library. His retirement does not mean that he ceases his research activity enthusiastically developed for many decades.



Recomandări pentru autori

Copyright

Articolele propuse spre publicare trebuie să fie contribuții originale. Responsabilitatea pentru respectarea copyright-ului aparține integral autorilor articolelor. Toate drepturile privind reproducerea materialelor care vor fi publicate în *Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării* sunt cedate de către autori editorului – Asociația Bibliotecarilor din România (ABR). Articolele trebuie trimise la: **Angela Repanovici, redactor-șef, e-mail: arepanovici@gmail.com.**

Politica editorială

Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării, continuatoarea publicației *Buletin ABIR* (1997-2004), este o publicație științifică tematică, cu periodicitate trimestrială, dedicată tuturor tipurilor de biblioteci din România, precum și învățământului de specialitate. Revista conține articole elaborate de specialiști ai domeniului din țară și din străinătate, abordând toate aspectele biblioteconomiei și ale științei informării.

Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării publică numai contribuțiile selectate de Colegiul de redacție. Fiecare colaborator va primi gratuit câte un exemplar din numărul de revistă în care i-a fost publicat articolul. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor și informațiilor din articolele publicate revine autorilor acestora.

Cerințe privind articolele propuse spre publicare

Articolele vor fi transmise prin e-mail, ca fișier atașat, sub formă de document Word, cu următoarele caracteristici:

- *titlul lucrării*, în limbile română și engleză (caracter Times New Roman, dimensiunea 16, cu aldine, spațiere la un rând, aliniere la centru);
- *date privind autorul/autorii*: numele, prenumele, gradul didactic și titlul științific (dacă este cazul), funcția, departamentul și instituția în care lucrează, adresa de e-mail (caracter Times New Roman, dimensiunea 10, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta);
- *abstractul articolului*, în limbile română și engleză – text de cel mult 100 de cuvinte, însoțit de cel mult 6 cuvinte-cheie (caracter Times New Roman, dimensiunea 9, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta);
- *textul articolului* (caracter Times New Roman, dimensiunea 11, „indent“ de 0,7 cm pentru prima linie a fiecărui paragraf, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta), în limbile română sau engleză;
- *titlurile secțiunilor* (caracter Times New Roman, dimensiunea 11, cu aldine, spațiere la un rând, aliniere la stânga);
- *ilustrațiile* (figuri, grafice, tabele, fotografii) – alb-negru; vor fi transmise într-o formă care să se preteze la reproducere fără a necesita redesenarea sau prelucrarea complexă;
- *notele și/sau bibliografia* – poziționate la sfârșitul articolului (nu se acceptă note incluse în subsolul paginii); vor fi numerotate, iar trimiterile din text la note și/sau bibliografie se vor trece între paranteze rotunde, de ex. (1), (2) etc. (caracter Times New Roman, dimensiunea 10, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta).

Cerințe privind recenziile propuse spre publicare

Recenziile vor fi transmise prin e-mail, ca fișier atașat, sub formă de document Word, care va cuprinde: *titlul recenziei, date bibliografice privind lucrarea recenzată, textul recenziei, numele și prenumele autorului recenziei.*

Recenziile vor fi tehnoredactate cu caracter Times New Roman, dimensiunea 10, „indent“ de 0,7 cm pentru prima linie a fiecărui paragraf, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta.

Cerințe privind formatul referințelor bibliografice

Referințele bibliografice incluse la sfârșitul articolelor vor avea următorul format: a) *pentru monografii*:

- *cu un singur autor*: **NUME, Prenume autor**. *Titlu: informație la titlu*. Loc de publicare: Editură, an.* Nr. pagini
 - *cu 2 sau 3 autori*: **NUME, Prenume autor 1; NUME, Prenume autor 2; NUME, Prenume autor 3**. *Titlu: informație la titlu*. Loc de publicare: Editură, an. Nr. pagini
 - *cu mai mult de 3 autori*: **NUME, Prenume autor 1; NUME, Prenume autor 2; NUME, Prenume autor 3** [etc.]. *Titlu: informație la titlu*. Loc de publicare: Editură, an. Nr. pagini
 - *lucrări în volume*: se aplică aceleași reguli ca mai sus, numai că după titlu se va menționa numărul volumului/volumelor, ex.: **NUME, Prenume autor**. *Titlu: informație la titlu*. Voi. I. Loc de publicare: Editură, an. Nr. pagini
- * Se folosește punctul înainte de pagini atunci când se indică toate paginile/filele unei monografii; dacă se menționează numai o secvență de paginație, se va folosi virgula, urmată de p. sau f. și de suita de pagini/file (ex.: Iași: Polirom, 2006, p.78-85).

b) *pentru capitole din monografii*: **NUME, Prenume autor****. Titlu capitol: informație la dtlu capitol. în: *Titlu monografie/Num, Prenume autor*. Loc: Editură, an, vol. ..., p....

** Când este vorba de mai mulți autori, pentru semnalarea acestora se aplică aceleași reguli ca la punctul a).

c) *pentru articole din publicații seriale*: **Num, Prenume Autor**. Titlu articol: informație la titlu. în: *Titlu publicație*, an/vol. ..., nr. ..., an calendaristic, p. ...

*** Când este vorba de mai mulți autori, pentru semnalarea acestora se aplică aceleași reguli ca la punctul a).

d) *pentru resurse electronice*: se aplică regulile de la punctele anterioare, menționându-se URL-ul resursei și data accesării acesteia, ex.: <http://www.unibuc.ro> (accesat: 14 iunie 2012).

Recomandările pentru autori sunt disponibile și pe site-ul ABR, la adresa <http://www.abr.org.ro> – link Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării.



Recommendations for authors

Copyright

The articles proposed for publishing must be original contributions. The responsibility for observing the copyright belongs totally to the articles' authors. All the rights for the materials to be published in *Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării* are made over by the authors to the editors – Asociația Bibliotecarilor din România (ABR).

Articles will be sent to: **Angela Repanovici, editor-en-chief, e-mail: arepanovici@gmail.com.**

Editorial policy

Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării continues the publication *Buletin ABIR* (1997-2004), and it is a scientific subject quarterly publication, dedicated to all types of libraries in Romania, as well as to the library science education system. The journal includes materials elaborated by specialists in the field, in the country and abroad, and it approaches all the aspects of library and information science.

Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării publishes only the contributions selected by the Editorial Board. Each contributor receives freely an item of the journal issue where he/she published the article. The responsibility for the data and information accuracy in the articles belongs to the authors.

Conditions for the articles proposed to be published

The articles are sent by e-mail, as an attachment, as a Word document in the following conditions:

- work title, in Romanian and English (character Times New Roman, size 16, Aldine, single spacing, centred);
- *information about the author/authors*: name, first name, degree and scientific title (if so), position, department and institution where she/he works, e-mail address (character Times New Roman, size 10, single spacing, justified); *article abstract*, in Romanian and English – text of about 100 words, 6 key words (character Times New Roman, size 9, single spacing, justified);
- *article text* (character Times New Roman, size 11, “indent” of 0.7 cm for the first line of each paragraph, single spacing, justified), in Romanian or English;
- *chapters' titles* (character Times New Roman, size 11, Aldine, single spacing, left);
- *illustrations* (pictures, graphics, tables, photos) – black-white; they will be sent in a form adapted to be reproduced, without being re-designed or processed complexly;
- *notes and/or bibliography* – at the end of the article (there are not accepted footnotes); the notes will be numbered and the references to the notes and/or bibliography in the text will be in round brackets, e.g. (1), (2) etc. (character Times New Roman, size 10, single spacing, justified).

Conditions about the reviews proposed to be published

The reviews are sent by e-mail, as a Word document, including: *review title, bibliographic data about the reviewed work, review text, name and first name of the reviewer author.*

The reviews are written with Times New Roman, size 10, “indent” of 0.7 cm for the first line of each paragraph, single spacing, justified.

Conditions for the bibliographic references

The bibliographic references included at the end of the articles will have the following format: a) *for monographs*:

- *one author*: **Author NAME, first name**. *Title: information to the title*. Publishing place: Publishing House, year.* No. pages
- *2 or 3 authors*: **Author NAME, first name 1; Author NAME, first name 2; Author NAME, first name 3**. *Title: information to title*. Publishing place: Publishing House, year. No. pages
- *more than three authors*: **Author NAME, first name 1; Author NAME, first name 2; Author NAME, first name 3** [etc.]. *Title: information to title*. Publishing place: Publishing House, year. No. pages
- *works in volumes*: the same rules as above, but after the title there will be mentioned the number of volume/volumes, e.g.: **NAME, first name**. *Title: information to title*. Vol. 1. Publishing place: Publishing House, year. No. pages

* The full stop is used before pages when there are indicated all the pages/leaves of a monograph; if only a series of pages are mentioned, coma will be used, followed by p. or f. and the series of pages/leaves (ex.: Iași: Polirom, 2006, p.78-85).

b) *for chapters in monographs*: **NAME, first name****. Title chapter: information to title/chapter. In: *Monograph Title* /Author name and first name. **Place**: Publishing House, year, vol. ..., p. ...

** When there are many authors, they are mentioned following the same rule as at point a).

c) *for articles in serials*: **Author Name, first name**. Article title: information to title. In: *Title publication, year/vol. ..., no. ..., calendar year, p. ...*

*** When there are many authors, they are mentioned following the same rule as at point a).

d) *for electronic resources*: the rules previously presented, mentioning the resource's URL and the date when it was accessed, e.g.: <http://www.unibuc.ro> (accessed: 14th June, 2012).

Recommendations for authors are also available on the ABR site, at the address <http://www.abr.org.ro> – link Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării.

